

ADDENDA ET CORRIGENDA

INTRODUCTION

- 3 In n. 2, for 2:270+, read: 3:270+.
- 4 In l. 31, for: absene, read: absence.
- 5 In l. 19, for: then, read: than.
- 6 In l. 17, delete n. 31, and renumber notes 32–35 to notes 31–34
In l. 21, add: conj.
In l. 22, for: v., read: vb.
- 7 In l. 1, renumber note 36 to note 35
In l. 3, for: minimum., read: minimum.³⁶.
In l. 4, for: refernce, read: reference.

ABBREVIATIONS AND SIGNS

8-18 Additional abbreviations:

- Agur S. Buber (ed.), אגור, כולל הקדמה וקצת הוספות על ספר הערוך מאת ה"ר שמואל ב"ר יעקב גמע ז"ל (*Einleitung und Ergänzungen zum Aruch*), Jerusalem 1978 (Reprint)
- Baalbek A.F. Naccach, A Ninth Century A.D. Judeo-Aramaic Epitaph from B'albak, *Orientalia* 58 (1989) 243-245
- Brock, Catalogue S.P. Brock, *A Catalogue of Syriac Fragments (New Finds) in the Library of the Monastery of Saint Catherine, Mount Sinai*, Athens 1995
- Bub S. Buber
- CarNis E. Beck (ed.), *Des heiligen Ephraem des Syrers Carmina Nisibena*, Part I, Louvain 1961
- conj. add: conjunction
- CPD D.N. MacKenzie, *A Concise Pahlavi Dictionary*, Oxford 1971
- Cyril C. Müller-Kessler & M. Sokoloff, *The Catechisms of Cyril of Jerusalem* (A Corpus

- of Christian Palestinian Aramaic, IV), Groningen 1999
- DNWSI J. Hoftijzer & K. Jongeling, *Dictionary of the North-West Semitic Inscriptions*, 2 vols., Leiden 1995
- DSA A. Tal, *A Dictionary of Samaritan Aramaic*, 2 vols., Leiden 2000
- Due, Frag H. Duensing, Neue christlich palästinisch-aramäische Fragmente, *Nachrichten der Akademie der Wissenschaften in Göttingen. I. Philologisch-historische Klasse*, Göttingen 1955 115–191
- Due, Texte Idem, *Christlich-palästinisch aramäische Texte und Fragmente*, Göttingen 1906
- Etremi Alphabetic poem (Sources VI)
- Eul S. Elizur, A Contribution to the History of the Gaonate in the Eighth Century: An Elegy for the Head of the Academy in Palestine, *Zion* 64 (1999): 311–348 (Heb)
- Finkel Vol *Joshua Finkel Festschrift*, New York 1974
- Friedman, Polygyny M.A. Friedman, *Jewish Polygyny in the Middle Ages*, Jerusalem 1986 (Heb)
- GM Z.M. Rabinovitz, *Ginzé Midrash, The Oldest Forms of Rabbinic Midrashim according to Geniza Manuscripts*, Tel Aviv 1976 (Heb)
- Hoftijzer Vol K. Jongeling et al. (eds.), *Studies in Hebrew and Aramaic Syntax Presented to J. Hoftijzer*, Leiden 1991
- JBA Jewish Babylonian Aramaic
- JSAI *Jerusalem Studies in Arabic and Islam*
- Kaufman, Influences S. Kaufman, *The*

	<i>Akkadian Influences on Aramaic</i> , Chicago 1974	(eds.), שי להיים רבין, Jerusalem 1991
Ketouba	C. Sirat et al., <i>La Ketouba de Cologne</i> , Opladen 1986	Sch, Frag Fr. Schulthess, <i>Christlich-palästinische Fragmente aus der Omajjaden-Moschee zu Damaskus</i> , Berlin 1905
KWICTN	S.A. Kaufman & M. Sokoloff, <i>A Key-Word-in-Context Concordance to Targum Neofiti</i> , Baltimore and London 1993	SY S. Klein (ed.), ספר הישוב (The Book of the Settlement), I/1, Jerusalem 1939
Land, AS IV	J.P.N. Land, <i>Anecdota Syriaca</i> , IV, Leiden 1875	ŠT v. infra on p. 27.
Lieb, TaS	S. Lieberman, <i>Texts and Studies</i> New York 1974	TA Targumic Aramaic
MSF	J. Naveh & S. Shaked, <i>Magic Spells and Formulae</i> , Jerusalem 1993 [Amulets 16–31]	TAD B. Porten and A. Yardeni, <i>Textbook of Aramaic Documents from Ancient Egypt</i> , 4 vols. [A-D], Jerusalem 1986–1999
Mš	Inscriptions from Mašada [v. <i>Masada I, The Yigael Yadin Excavations 1963–1965, Final Reports</i> , Jerusalem 1989]	TrŠem Treatise of Shem (Sources VIII)
MTKG	P. Schäfer & S. Shaked, <i>Magische Texte aus der Kairoer Geniza</i> , I–III, Tübingen 1994–1999	Ṭuroyo, WB H. Ritter, <i>Ṭūrōyo, Die Volkssprache der syrischen Christen des Ṭūr ḡAbdīn</i> , B: Wörterbuch, Beirut 1979
MWA	Middle Western Aramaic	voc. vocalization
OA	Old Aramaic	Zimmern H. Zimmern, <i>Akkadische Fremdwörter als Beweis für babylonischen Kultureinfluss</i> , Leipzig 1917
OLD	<i>Oxford Latin Dictionary</i> , Oxford 1968–1982	Zulay, EIP M. Zulay, <i>Eretz Israel and its Poetry</i> , Jerusalem 1995 (Heb)
Pal	Palmyrene; Palpel	Additional signs:
PED	F. Steingass, <i>A Comprehensive Persian-English Dictionary</i> , London 1892	+ ff.; divides a string of letters into two words
poss.	possibly	@ connects two strings of letters into one word
PSL	A.S. Lewis (ed.), <i>A Palestinian Syriac Lectionary</i> , London 1897	// parallel passage
Rabb, ŠT	Z.W. Rabinovitz, <i>Sha'are Torath Eretz Israel, Notes and Comments on Yerushalmi</i> Jerusalem 5700 (Heb)	# number
Rabin Vol	M. Goshen-Gottstein et al.	10 In l. 6, for: <i>judisch</i> , read: <i>jüdisch</i> . In l. 15, for: <i>inscriptions</i> , read: <i>inscriptions sémitiques</i>
		14 In l. 31, for: <i>des</i> , read: <i>der</i>

SOURCES

- 19 In n. 1, add: J. Naveh, The Aramaic and Hebrew Inscriptions from Ancient Synagogues, EI 20(1989) 302–310 (Heb)
- 20 Twenty-five inscriptions from Zoar have now been published. See:
J. Naveh, Inscriptions from Zoar, *Tarbiz* 64(1995):477-497 [nos. 1-12; Baalbek is republished on 493]; Y. Stern, New Tombstones from Zoar (Moussaieff Collection), *ib.* 68(1999):177-185 [nos. 13-16] (Heb); J. Naveh, More on Tombstones from Zoar, *ib.* 68(1999):581-586 [nos. 17-18] (Heb); Idem, Seven New Tombstones from Zoar, *ib.* 69(2000):619-635 [nos. 19-25] (Heb)
- 21 A concordance to *TN* has now been published. See: S.A. Kaufman & M. Sokoloff, KWICTN.
- 22 In l. 28, for: 1878¹³, read: 1878.
In l. 30, for: mss., read: mss.¹³
In l. 31, for: text), read: text)¹⁴
In n. 13, for: Schreiber, read: Scheiber
- 23 A new edition of the text of PT indicating all the interpolations, corrections, etc. in the Leiden manuscript, has recently been published. See: תלמוד ירושלמי, יוצא לאור על פי כתב יד סקליגר 3 (Or. 4720) שבספריית האוניברסיטה של ליידן עם השלמות ותיקונים, *Talmud Yerushalmi, according to Ms. Or. 4720 (Scal. 3) of the Leiden University Library, with Restorations and Corrections*, Introduction by Y. Sussmann), Jerusalem 2001.
- 24 *SYAP* has now been published as: M. Sokoloff & J. Yahalom, *שירת בני מערבא (Jewish Palestinian Aramaic Poetry from Late Antiquity)*, Jerusalem 1999
- Add and correct the following poems in the list:
- 3 אַח־ריהוֹן וְחֶשֶׁב
10* אִיתְחַלְפִין שְׁנִייה וְלִשְׁנִייה
15* אַח־צוּחַתִּיהָ דְאֶבְנָר בֶּן נָר
21 אַנָּא אוּיל וְאַבְכָּה
25 אַהֲבַת עֵלְמָא
26 אַתְנָה בְּכַנְיִשְׁתִּי
32* אַתְרַמִּי חֲבַטָּא
33 אַתְרַמִּי חֲבַטָּא
38 אַתְרַמִּי חֲבַטָּא
39 אַתְרַמִּי חֲבַטָּא
41 אַתְרַמִּי חֲבַטָּא
45 אַתְרַמִּי חֲבַטָּא
46 אַתְרַמִּי חֲבַטָּא
49 אַתְרַמִּי חֲבַטָּא
50 אַתְרַמִּי חֲבַטָּא
51 אַתְרַמִּי חֲבַטָּא
42* אַתְרַמִּי חֲבַטָּא
44* אַתְרַמִּי חֲבַטָּא
45* אַתְרַמִּי חֲבַטָּא
62* אַתְרַמִּי חֲבַטָּא
70 אַתְרַמִּי חֲבַטָּא
- 26 In l. 3, for: Museuen, read: Museen
Amulets 16–19 have now been published in MSF 43–66.
- 27 In l. 2, read: 31 (1911): 272–281
Hem has now been published in S. Shaked, A Palestinian Jewish Aramaic Hemerologion, JSAI 15(1992):28–42
ŠT has now been published in MTKG, III, 207–233 (Mich 9), 247–251 (T-S NS 291.57) [*ŠTGen*], 263–265 (T-S K 1.149) [*ŠTGen2*]
TrŠem Treatise of Shem, published in MTKG, III, pp. 265–267 [cited by folio and line]

DICTIONARY

[א]

- 31b **אב** In l. 24, add: also CPA (v. LSP 1) and SA (ST Gen 22:7).
- 32a In l. 11, add: On names of Amoraim containing **אבא**, v. B. Lerner, *Teudah* 4 (1986):93+ (Heb).
- 32b **אבד** In l. 13, read: each day she makes me lose the charitable support from the neighborhood.
- 34b In l. 8, add: **אגוסטוס אתגלי** Augustus revealed himself *SYAP* 33:6
- 37a **אהיל** For: **tent**, read: **covering like a tent**.
- 38a Add: **אפתינתאוס, אוותינט** adj., n.m. **authentic, authoritative** (< αὐθεντικός Lehnw 16; Sy **ܐܦܬܝܢܬܐܘܨ**, etc. LS 9) n., sg.m. **לאוותינטה** "אמכית" רוחי I lowered my spirit to the Authentic One [i.e. God] *SYAP* 49:20; **אפתינתאוס הוא** *ib.* 8:31
אוזמיל Add: < σμίλη Lehnw 28; cf. Sy **ܐܘܙܡܝܠ** LS 199.
- 39b Add: **אולם** n.m. **hall** (used of the Temple; < BH **אולם** HAL 39) sg. **היכלא ואולמא** the Temple and the Hall *SYAP* 24:10 [cf. Ezek 41:15]
- 40b **אונס** Add: QA **אנוס** 4Q550 1:7 [ATTME 114].
- 41b **אוקימיני** In l. 23, add: **ויהלך אוקמנו** (the wind) will go about in the inhabited world *TrSem* 2a:14.
- 42b Add: **אוריזה**, det. **אוריזתה** n.f. **rice** (< ὄρυζα Lehnw 26; Sy **ܐܘܪܝܙܬܗ** LS 722) sg. **ואוריזתה תישף הויה שפיפה דלא דגנה** the rice will be weak [glossed: it is weakened] without grain *TrSem* 2b:6
- 43a **אורינ** In l. 9, delete: **light**.
ארעי Add: TA **ܐܪܥܝܬܐ** TO Ex 23:28, Mal *'ir'ira* Berg, Glos 5.
- 44a **אול** In l. 31, for: 5), read: 6).
In l. 42, for: 6), read: 7).
In l. 43, for: 7), read: 8).
- 46a **אחה** In l. 1, for: **אַחְתָּה**, read: **אַחְתָּה**.
- 46b **אחסן** In l. 23, for: **אַחְסְנו**, read: **אַחְסְנו**.
- 48a Add: **איבריס** n.m. **violence** (< ὕβρις L-S 1841) sg. **דכולך איבריס** all of you is violence *SYAP* 33:45
איגרה In l. 36, add: Sy **ܐܝܓܪܗ**; v. **האגרהא נמכח לך ההלל** you gave me a document of divorce CarNis VI, 22 (23:22).
- 50a **אימם** In l. 42, add: **אימם או לילי** *SYAP* 62:17.
- 50b **אימר** After l. 24, add: According to Lieb, Greek 102, in the passages *BR* 607:3 // *Ned* 37a(18); *AZ* 42d(2); *Ber* 13c(6), this word should be translated 'ram'.
- 53a Add: **איסקוטוס** n.m. **whip** (< σκῦτος L-S 1618; Sy **ܐܝܨܩܘܬܘܨ** LS 37) sg. **סכף באיסקוטוס** scourged with a whip *SYAP* 33:88
SYAP *ib.*, note.
- 53b **איצטלין** In l. 43, add: E.S. Rosenthal, *Leshonenu* 29 (1965) 167+ (Heb).
- 55b **אית** In l. 14, for: you can say, read: can you say ...?
- 58a **אכסנייה** In l. 46, add: **ואתתה דגבר דבאכסנייה** the wife of a man who is in a foreign country *Pallaws* 65:9 (acc. to photograph on p. 15; v. M.A. Friedman, *Leshonenu* 57 (1993) 75, w. lit.).
- 60a In l. 7, replace with: **אליסון** interj. **have mercy** (< [ἀλίσον] ἐλέησον) **אליסון מה משבח** **אליסון מה מושבח** have mercy! How praised is this month *SYAP* 34:2
SYAP *loc. cit.*, note.

- 62b **אמצע** After 1.39, add: Y. Francus, *Tarbiz* 52 (1983) 510+ (on יהוי לאמצע; Heb).
- 64a **אנגרייה** After 1.43, add: D. Sperber, *L'Antiquité Classique* 38 (1969) 164+.
- 64b **אנדרט** In 1.2, add: אַנטֶרְטִי my statue *SYAP* 13:18.
- 65b Add: **אנטולי** n. east (< ἀνατολή L-S 123) sg. דאָטא מן אנטולי who came from the east *SYAP* 33:57
- 66a **אנינקי** In 1.5, add: וקיימא באנינקי (the soul) is in a state of distress *SYAP* 63:24; *ib.* 25:3; אַניִנְקָה 36:48; 57:9.
- 67a Add: **אס** n.m. willow (↓ הדס; Sy رَسْفَلْ LS 31) sg. אסא *SYAP* 29:33
Löw, *Flora* 2:258+.
- 67b **אסי** In 1.8, add: Pe. to cure: אסא *FPT* Ex 21:19[01].
אסיין In 1.30, add: QA אסיאנהון 4Q548(4QAm) 5:3 [ATTME 88].
- 69a **אף** In 1.17, for: nose, read: face, and move passage to ↓ אפין.
- 70a **אפיטרופוס** In 1.3, for: guardian, read: agent.
- 71a **אפין** In 1.8, for: satisfied, read: reconciled.
Add: **אפיתיש** n. title (< ἐπίθετον L-S 634) sg. אפיתיש דלא הוה כן his title which was not so *SYAP* 32*:21
In 11.34, 35, delete: 1. going out, and translate: when you were taken out of Egypt redeemed.
- 71b Add: **אפרופס** adj. (uncertain) pl.m. אנן אפרופסין *SYAP* 11:20
For a discussion of this word, v. *SYAP* *ib.*, note.
- 72a **אצו** In 1.42, add: CPA א-צו Land, AS IV, 180b:23.
- 72b In 1.2, the vocalization belongs to *FPT*, and not to *TN*.
- 73b **ארון** In 1.25, delete: ארונא *FPT* Ex 40:20[04].
- 74b **אריח** In 1.16, delete: אריח[יא] *FPT* Ex 40:20[04].
- 77b **ארע** In 1.12, read: to designate as a gathering.
- 79b **אתתי** pron. Add: אתתי (ן).
- 81b **אתמהא** In 1.10, add: R. Brown, *HUCA* 56 (1985) 167+.

[ב]

- 83b **באש** In 1.26, add: מבאש *TrSem* 2b:12; *ib.* 27.
- 84a Add: **בביש** adv. in a baleful manner (↓ ביש) *TN* Gen 44:29; *ib.* Ex 5:19
בבעו In 1.24, add: Sy בכה בכה LS 83.
בגד In 1.31, after: (35);, add: pl.
- 85a **בדוק** In 1.20, add: קיימין מתבדקין קודם they are searched before the searchers *SYAP* 63:41.
- 85b **בדיפלה** In 1.2, for: *FPT*, read: *FPT*.
- 86a **בהל** In 1.37, add: Pa. to frighten: צוקה בהלת[ה] distress frightened him *SYAP* 31:36; *ib.* 11:3.
- 87a Add: **בודין** (uncertain) sg. וכל דדיח[לתה] every (spirit) that has fear of ... *Am* 23:4
V. discussion in MSF 79.
- 87b **בולי** In 1.20, add: בוליה במרומא His assembly is on high *SYAP* 33:8.
- 88a **בוצין** In 1.17, delete: בוציניא *FPT* Ex 40:25[04].
- 88b **בוריי** In 1.15, add: ענה יתי בורייה the ignorant one [i.e. Ahasuerus] answered me *SYAP* 33:95.
- 89a **בוזו** In 1.19, for: הוה מבזוזה) בנכסייא (הוה)ת) מבזוזה בנכסייא read:
- 89b **בוידנו** In 1.20, add: (↓ ווד; SA בוידנו DSA 224).
- 91a **בחרו** Delete the entry.

- 91b **בטנה** In l. 27, add: נשייא ביטנתא *TrSem* 2b:8.
- 93a Add: – **בית אלהא** n.m. **the Temple** (BA **בית אלהא** Da 5:3) sg. עובד בית אלהא אשלם. he completed the work of the Temple *SYAP* 44:34
בית בהתה In l. 13, add: TA **בית בהתא** TJ 2S 10:4.
 Add: – **בית גנון** n.m. **bridal chamber** (↓ **גנון**; CPA **בית גנון** LSp 38) a. general: sg. בית גנונהון the completion of their bridal chamber *SYAP* 44*:41; pl. בית גנוניהון *ib.* 24:22; b. metaph. of the Temple: sg. בית גנוניה דקיריס דידכון. the ‘bridal chamber’ of your Lord *ib.* 13:34; 4
 Add: – **בית הדר** n.m. **the Temple** (↓ **הדר**; lit. house of beauty) sg. בית הדרן our Temple *SYAP* 55:31
- 93b Add: – **בית חמר** n.m. **tavern** (lit. house of wine; ↓ **חמר**) sg. דברה ועלה [= ואעלה] גו בית. he took her and brought her into the tavern *SYAP* 1:7 [calque < **בית היין** Song 2:4]
- 94a Add: – **בית מעון** n.m. **the Temple** (↓ **מעון**) sg. תבני בית מעוני(ך). may You build Your Temple *SYAP* 19:24
- 94b **בית נש** Delete the entry.
- 95a **בית עלמה** In l. 2, add: QA **בית עלמה** 4Q549:6 [ATTME 93].
 In l. 9, add: *SYAP* 10:12; *ib.* 57:5.
 Add: – **בית קורבן** n.m. **the Temple** (↓ **קורבן**; cf. CPA **בית קורבן** γαζοφυλάκιον treasury LSp 184) sg. בית קרבני *SYAP* 19:23
- 95b Add: **בית תורף** n.m. **pudenda** (MH **בית תורף** MNidK 8:1) sg. בבית תורפה *TNGI* Num 25:8
- 96b **בינלרין** In l. 14, add: **באלאנרין** *KetPap* 16 (This is closer to the original form of the Lat word).
- 97a **ביר** In l. 8, for: 21:30, read: 21:31.
- 98a **בני גוו** In l. 40, for: גוו, read: גוו.
- 99b Add: – **בני מדינה** n.m.pl. **citizens of a city** (CPA **בני מדינה** LSP 43) det. לא הוו בני מדינה(ת)ה יהבין גרמיהון מיפק ומיעבד the citizens of the city did not devote themselves to going out and fighting the war *EchR* 66:10; כל בני מדינתך all the citizens of your city *SYAP* 44*:39
- 100b **ברנש** In l. 17, for: as ... into it, read: just as a person goes (into the grave) he comes into the world to come.
- 101a **בני קרתה** In l. 38, add: *SYAP* 44*:38.
- 101b **בר שנין** After l. 13, add: Cf. G. Haneman, *Kut* Vol 103+ (Heb).
- 104a **בלחוד** conj. In l. 29, delete: *Pallaws* 29:3.
בלי In l. 41, for: בליין, read: (ב)ליין and move the passage to s.v. 2# **כלי** vb.
- 104b After l. 6, add: Itp. **to be worn out**: וארעא **ארעא** תת(ב)לי the earth will be worn out like a garment *TN* Dt 32:1.
בלל After l. 14, add: Pal. **to confound** [Sy **בלל** LS 74]: ובלבל סופיה he confounded his end *SYAP* 26:41.
- 106a **בני** After l. 18, add: Pa. **to construct**: ית אלעא **אלעא** ובני ... he constructed the rib *FPT* Gen 2:22[02].
 After l. 24, add: Itpa. **to have descendants**: **נתבני** *FPT* Gen 30:3[05].
- 106b In ll. 12, 24, for: 2# **בסים**, read: **בסים**.
- 107a Add: **בעו**, det. **בעותה** n.f. **wish, request** (↓ **בעו**; CPA **בעו** LSp 29, SA **בעו** DSA 108) sg. הוא יעביד לנא ית בעותנא he will fulfill our request *SYAP* 28:28; *ib.* 32*:1
- 107b **בעי** In mng. 2a, add: בא בר כהן בעי לך PN wants (to marry) you *Ket* 34b(31).
- 108a In l. 23, add: **ועתה תפלוג עמהון** you want to share with them [i.e. the partners] *STGen2* 1a:18.
- 109a **בער** In l. 31, add: SA **בער** DSA 109.
- 110b **בקשוי** In l. 28, for: **with difficulty**, read: **harshly**.

- 111a **ברגז** In l. 19, add: (SA גז DSA 139).
- 113a In l. 23, for: 2# **בריי**, read: **בריי**.
- 114a **בריר** In l. 6, add: (cf. H בריר War Scroll 5:11).
In l. 10, add: Yalon, Studies 85+ (Heb).
- 115a Add: **ברנשיי** adj. **human** (SA ברנשי DSA 117, Sy **ܒܪܢܫܝܐ** LS 89) sg.abs. דאת ברנשיי you are human SYAP 33:21
- 115b **בשם** In l. 38, add: 2. **to perfume**: pass.part. מבסמה perfumed SYAP 31:45.
- [ג]**
- 118a **גב** In l. 16, add: לגבי, לגב.
- 119b **גבל** In line 23, add: גבלון כְּטִינִי they kneaded my clay (to make bricks) SYAP 33:16.
In l. 24, for: [רמ]ה ... 62:40, read: [רמ]ה דגבלך the Exalted One who created you SYAP 62:40; גב(י)ל אדם he created Adam ib. 51:6; pass.part. גביל מן תחות אבן שתייה created from under the rock of foundation ib. 45:4.
- 121b 2# **גדר** In l. 12, add: V. also: Kut, Studies 415+ (Heb).
Add: גהץ (/o) vb. **to rejoice** (MH² גהץ Jast 215) Pe. גהוץ חתנה לזוגך oh, bridegroom, rejoice in your bride SYAP 44*:6
Zulay, EIP 465+.
- 122a **גוב** In l. 10, add: metaph. of vagina: אשקי גובך he watered your cistern [i.e. impregnated you] SYAP 44*:11.
- 122b **גוז** After l. 26, add: 2. **to die**: יוסה בר אופי: דגז בטפר מדינתה NN b. NN₂ who died in the city of GN Zoar 24:2 [cf. SA אתחזית לטבה TM 89:1, CPA מַסְחַת רִי-רִי the sister of the one who died John 11:39 (v. J. Naveh, Tarbiz 69 (2000) 624 [Heb])]
- 123b **גום** Delete the entry (v. M.A. Friedman, Tarbiz 55 (1986) 446+ [Heb]).
- 124b Add: **גוריי** n.m. **lion cub** (Sy **ܓܘܪܝܐ** LS 130) sg. גורייא בישא evil cub SYAP 33:13
- 125b **גזי** In l. 5, add: וגזי לרשיעין ית גמוליהון He will extract retributions from (the) evil ones SYAP 3:22; ib. 62:41.
After l. 6, add: Itp. **to be repaid**: וכל דעבד טוב מתגזי ליה טב everyone who does good will be repaid good SYAP 65:27.
- 126a **גזר** In l. 32, for: גזרה, read: גזירה.
- 127a **גיד** In l. 22, add: גידה בישא sick tendon SYAP 62:3 [metaphor for a human being].
- 129a **גלגין** In l. 3, for: Dem, read: Pea.
- 129b **גלו** In l. 9, add: גלוון TrSem 2b:34 [in broken context].
גלוסקום In l. 18, add: CPA **ܓܠܘܣܟܘܡ** [ܓܠܘܣܟܘܡ] LSp 38, MH **ܓܠܘܣܟܘܡ** MOhK 9:15.
- 130b **גלימה** Delete the entry, since this word properly belongs to JBA (v. Friedman, JMP 1:462⁴⁵).
גלל In l. 20, add: מגלה.
In l. 21, read: Pol. **to roll**: יתה למגוז(ו)ללה יתה.
- 131a **גלף** After l. 17, add: Itpa. **to be sculpted**: ולא מיתגלף (the idol) should not have been sculpted SYAP 33:103 [cf. Da 3:1].
גלש In l. 31, add: cf. SA גלשי burn DSA 149
- 132b Add: **גמל חסד** n.m. **deeds of charity** (↓ **גמל**) coll. ועבדתון גמל חסדא you performed deeds of charity SYAP 64:26; ib. 56:44; 58:24
Add: **גמלה**, det. **גמלתה** n.f. **camel** (↓ **גמל** #1) det. TN Lev 11:4
- 133a **גנה** After l. 32, add: w. רדיי pe. as a euphemism for sexual intercourse: ↓ רדיי #2.
Add: **גנומוס*** n.m. **judgment** (cf. Gr γνῶμη L-S 354) sg. גנומוס דידיה his judgment SYAP 16:5 [acc. to rdg. in פירוש גטמוס; text: אלפביטין]
- 133b **גנז** In l. 7, add: SA כנז DSA 396.

- In l. 12, add: **2.** euph. **to die:** דאתגנו מנה *ראש חבורתה* the head of the society 'was hidden' from it *Eul* 330:20; *ib.* 331:46.
- 134a געי In l. 34, add: **2.** **to shout** [Sy ܠܥܘܠܘ LS 127, mng. 1]: געא אברהם כתורא Abraham shouted like a bull *SYAP* 25:6; וגעת בהור she shouted in Mt. Hor *ib.* 56:24; 43:5; 19:4; 60:4; 37:6.
- גער In l. 39, add: SA גער DSA 155
- 134b Add: **2#** גף n.m. **limb** (↓ גפף; CPA ܓܦܘܠ LSp 40; cf. ܓܦܘܠܘܢ ܘܘܠܘܢ ܘܘܠܘܢ he took him up in his arms Cyril 17:7 [v. Luke 2:28]): pl. ותבר גפיי he broke my limbs *SYAP* 33:54; בגפיי מסמרין (the nails) are imbedded in my limbs *ib.* 89
- 135a גפר In l. 3, read: one who pitches wood for vessels.
- גרב #1 In l. 17, add: SA גרב DSA 157
- גרב #2 In l. 35, add: גרבה *TrSem* 2a:9.
- גרדי In l. 8, add: SA גרדי DSA 157
- 137b גרש After l. 29, add: Itp. **to be pulled:** וש וככלב אנא מיתגרש I am pulled like a dog *SYAP* 33:60.
- [ד]
- 138a Add: **דבבו**, det. **דבבותה** n.f. **enmity** (↓ בעיל דבב; SA דבבו DSA 164) sg. דבבותיה כד חמת אימיה when his mother saw his [i.e. Esau's] enmity *SYAP* 26:8
- 139b דגן In l. 18, add: דגנה *TrSem* 2b:6 [of rice].
- 140b דוי In l. 22, add: Pe. **to be sad:** על לבי עיל יאשיה I [lit. my heart] was sad over PN *SYAP* 18:8.
- 141a Add: **דול** n.m. **jar** (CPA ܘܠܘܠ LSp 43, SA דול DSA 172) used metaph. for sexual organ: sg. דולך לא יחסר your 'jar' will not be lacking *SYAP* 44*:8
- A similar metaphoric usage underlies the understanding of BH דלי in Ἐξελύσεται ἄνθρωπος ἐκ τοῦ σπέρματος αὐτοῦ LXX Num 24:7 [יָלַד מִיָּם מְדַלְיוּ H]
- Add: **דולוס** n.m. **deceit** (< δόλος L-S 443; cf. SA דלס to deal falsely DSA 183) sg.
- ביה there is no deceit in him *SYAP* 16:8
- SYAP* *ib.*, w. prev. lit.
- 141b דון itpe. In l. 14, for: judged, read: tortured (v. Pe., mng. 3).
- 142b Add: **דחילו**, det. **דחילותה** n.f. **fearfulness, dread** (↓ דחל; Sy ܕܚܝܠܘܬܗ LS 149) sg. דחילותא דצלמך the dread of your idol *SYAP* 13:13.
- 144a די In l. 19, add: *SYAP* 40:18.
- 145a דיגמה In l. 4, add to entry: *דוגמה*.
- 147b Add: **דינמוס** n.m. **power** (< δύναμις L-S 452) sg. *SYAP* 13:11; מה אית בן דינומיס למה do we have strength to speak? *ib.* 65:5
- SYAP* 121, note.
- 149a דכיו In l. 34, add: SA דכיו, בכיו DSA 180.
- 151a דלק In l. 37, delete: *FPT* Ex 40:25[04].
- 151b דמו In l. 10, add: כל דמוון all likenesses *Am* 26:12.
- 152b Add: **דמך** (↓ דמך; CPA ܘܘܕܡܝܢ sleeping one LSp 47) sg. עוריר לדמיכה he awakened the dead one *SYAP* 32*:12; pl. עורת כל דמכיא *ib.* 25:8.
- 153a **דמעיה** In l. 9, add: (SA דמעין pl. DSA 189) sg. עיניהון זלגן דמעיה their eyes began to gush forth a tear *SYAP* 15:43; *ib.* 41:7; 40:21.
- 154a Add: **דפני** n. **laurel** (< δαφνή L-S 371; Sy ܕܦܢܝܢ LS 162) sg. *STGen2* 1b:23
- Add: **דפנידין** n. **laurel** (< δαφνίδιον; Sy ܕܦܢܝܢܢ LS 162) sg. *STGen2* 1b:23
- Add: **דפק** vb. **to beat** (< BH דפק HAL 220) Pe. [דפק] יתי דפתיני he beat me with sticks *SYAP* 33:77
- The completion of the word is certain on the basis of the rhyme in the verse [דפק, דפק].
- 154b **דקק** After l. 33, add: Af. **to pound:** אדקת יתי אדום Edom pounded me *SYAP* 31:9.
- דקר In l. 37, add: SA דקר DSA 193.
- 156a דרך In l. 19, add: SA דרך DSA 195.

157b **דת** In l. 8, for: **faith**, read: **law**.

[ה]

158b **הגי** Itpe. (uncertain) יתְהַגֵּן *SYAP* 22:15.

ההגיוט In l. 31, for: common place, read: simple/unexceptional place.

159a Add: **ההנה** n. **marriage gifts** (< ḥḏva, pl. of ḥḏvov L-S 477) **יהב למיטרא כלתה לעסק** he gave to PN, the bride, regarding the marriage gifts *PapKet* 21
V. Ketouba 12+.

Add: **2# הדר** vb. **to glorify** (↓ הדר; Sy הדר pa. to decorate LS 172) Pa. **ארומים לחננה** I will exalt the Compassionate One who has glorified you, oh bridegroom *SYAP* 44*:2; *ib.* 44:29; 69:3

161a **הוי** In l. 40, add: J. Lund, *Maarav* 4 (1987) 191+.

162b **היכי** In l. 46, for: ↓ הך, read: ↓ הך.

163a **היכל** In l. 7, add: **היכלא** *SYAP* 24:10; *ib.* 17:3; 21:8.

הילך In l. 18, for: *Dem*, read: *Pea*.

164b **הכדן** adv. In l. 15, add: *TNGI* Lev 8:34; *ib.* Ex 30:13.

167a **הפך** vb. In l. 32, add: √אפך.

[ו]

169b **ווילה** In l. 13, add: **ווילונין** *TN* Ex 38:15.

וורד In l. 35, add: **יאיא כבורדה** beautiful like a rose *SYAP* 1:15.

170b **ועד** In l. 10, add: **[ת]תוועדון כחדה** may you be assembled together *Eul* 338:1.

[ז]

172b **זהי** In l. 15, add: SA **זהי** DSA 222.

173b **זוד** In l. 4, for: BH **זיד** HAL 257, read: BA **זוד** HAL 1700.

174a **זול** The correct root is **זולל**, and this entry should be combined w. this root on p. 177b.

175b **זייר** In l. 25, for: with, read: in.

176a **זינגיי** In l. 8, read: **Negro** (lit. one of Senegal; GaonA **זנגאה** *SŠHai* 7a[1]; cf. MP *zangīg* CPD 98, NP *zangī* PED 627) pl. **זינגאי** *TNGI* Gen 10:7
V. Fl, TMW 1:563.

Add: **מן אתא זיניטוס** (uncertain) **זיניטוס** *SYAP* 33:88

Read perh.: **מן אתא זיניטוס** begotten from a woman (< γ εννητο ἄ-S 344b)

178a **זול** In l. 4, add: **2. to be inexpensive:** **ויזול** **משחה באפריקיייה** oil will be inexpensive in Africa *TrŠem* 2a:10.

זמי In l. 28, add: ↓ **זמייה**.

In l. 31, add: **לית אנא אזיל ומזמי ליה** do I not go and punish him? *MGE* 427:1.

In l. 33, add: **2. to be injured:** **ומבאש** **ומ(ז)רמי** he will be sick and will be injured *TrŠem* 2b:12 [cf. *ib.* 2a:3].

Add: **זמייה**, **זימיה** n.f. **fine, injury** (< ζῆμια Lehnw 247; ↓ **זמי**): **1. fine:** sg. **זמייה** once there was a fine (imposed) on the millers *Pea* 15c(50; *MGE* 427:5); **2. injury:** sg. **ידחול** **ומן זמייה** he will be afraid of injury and sickness *TrŠem* 2a:3; *ib.* 13

179b **זן** In l. 7, for: **זנא**, read: **זנא**.

זנו In l. 14, add: **עקה דונו** trouble of harlotry *ŠTGen2* 1a:7; **זנו** sins of harlotry *ib.* 26.

180a After l. 18, add: **זעיה** adj. ↓ **זעיה**

180b Add: **זעם** n.m. **anger** (√זעם; cf. Sy **زعم** LS 201) sg. **כד מטא זעם** when anger came *SYAP* 18:16

181a After l. 31, add: **זקה** adj. ↓ **זקה**

181b **זרב** In l. 30, add: SA **זרב** itpe. DSA 238.

[ח]

184a **חבט** n. In l. 28, for: **בחט**, read: **בחט**.
In l. 33, add: **אתרמי חבטא** the blow was struck *SYAP* 33:1.

חבט vb. In l. 35, after: 209), add: **Pe**.

- 184b **חביב** 2# In l. 25, add: CPA **ܘܚܒܝܒ** Due, Texte 12:ii:17.
- 185a **חבל** interj. In l. 13, add: **חבל עלי** alas for me *SYAP* 41:15; *ib.* 13:30.
In l. 35, for: **חבל**, read: **חביל**.
- 186a **חבר** vb. S.A. Kaufman, *JAOS* 114 (1994) 246, suggests analyzing Pe. as 2# **חבר** in the mng. 'to shout down'.
- 188a **חד** In l. 13, read: J. Lund, *JAOS* 106 (1986) 413+; 108 (1988) 211+.
- 190b **חוכמה** In l. 31, read: **חכמה**, det. **חכמתה**.
חול n. In l. 44, add: SA **חול** DSA 272.
- 193a **חוררה** In l. 8, add: Mng. 2: QA **חוריא** 4QTob 6:9 [ATTME 139].
- 194a **חזוי** In l. 38, delete: *ib.* 14:14.
In l. 46, for: *ib.*, read: *TN*.
- 195b **חטא** In l. 49, delete vocalization in: **חטאין**.
- 196a In l. 8, for: [01], read: [02].
- 196b **חטי** After l. 6, add: Itpa. **to dally** [w. **על** over s.o.]: **והבת מיתחטייה עליו(ו)רי** she used to dally over him *SYAP* 1:14.
- 197a Add: **חיבוט** n.m. **beating, striking** (↓ **חבט**) sg., only in phrase **חיבוט קברה striking (the deceased in) the grave** (calque < MH **חבוט הקבר** BY 1415) *SYAP* 63:10
- 200a **חכה** In l. 36, add: QA **חכה** TgJb 35:3, TA **חכתא** Levy, TW 1:255.
- 202b **חלי** adj. In l. 18, add: **2. of good weight** [calque < Arab **مُعْتَل**; v. Ketouba 55]: pl.m. **הללין וחליין ... הללין דינרין** round *denars* of good weight *KetPap* 22.
חליטה n. In l. 34, add: SA **חליטה***, pl. **חליטין**, *חליטין* DSA 270.
- 204a **חלצין** The entry should be placed after **חליץ** vb.
- 204b **חמה** In l. 36, for: ↓ **חמם**√, read: ↓ **חם**√.
- 206a **חמימה** In l. 23, add: SA **חמימה** DSA 279.
- 207a After l. 5, add: **חמציי** adj. **of Emesa** (Sy **ܘܡܥܝܝܢ** PSm 1307) pl.m. **חמצאי** *TNGI* Gen 10:18
- 208b Add: **חמת** vb. **to be angry** (CPA **ܘܚܡܬ** LSp 67, Sy **ܘܚܡܬܐ** LS 242) Pe., pass.part. **חמת** **דעל סב הוית חמית** you were angry at an old man *SYAP* 33:15 [cf. **ܘܚܡܬܐ** indignant Luke 13:14]
- 209a **חנה** n. For: **flattery, hypocrisy**, read: **deceit**.
After l. 35, add: **כל דהלך בחנפין** all who behaved [lit. walked] deceitfully *SYAP* 63:12.
- 211a **חסל** In l. 7, add: pass.part. **הא חסילה** **והא מסכמה עם ירמיה** behold, it is finalized and agreed upon by Jeremiah *PRK* 282:9 // *EchR* 59:4.
חסף In l. 25, add: perh. < Akk *ḥaṣbu* Kaufman, *Influences* 54.
- 213b Add: **חציר** n.m. **grass** (BH **חציר** HAL 330) sg.abs. **דמתילה באכיל חציריה** who is compared to the grass-eater (i.e. a cow) *SYAP* 45*:5
חצר In l. 9, read: CPA **ܘܚܘܘܪܐ** Lev 8:25, Sy **ܘܚܘܘܪܐ** LS 252.
- 215b **חרף** n. In l. 5, for: *ib.*, read: *TN*.
- 216a Add: **2# חרר** vb. **to be dry or husky (of the throat)** (Sy **ܘܚܪܐ** LS 253) Itpa. **גרונה איתחר** her throat became dry *SYAP* 28:5 [cf. Sy **ܘܚܪܐ** Ps 69:3, H **גרונה**]
- 217b **חשר** After l. 27, add: If Ugaritic *ḥṣr* is cognate w. this word (v. G. del Olmo Lete & J. Sanmartin, *Diccionario de la Lengua Ugarítica*, I, Barcelona 1996, 203), then the A form should have been **חחר***, and **חשר** here is a loan from H.
- 218a **חתך** In l. 42, add: **לא חתכן אתרוגא** they did not cut the *etrog* *SYAP* 16:36.

[ט]

- children [lit. young birds] in Zion *SYAP* 13:33; *ib.* 5:9.
- טבי** In l. 41, add: טווייה *SYAP* 45:37.
- 222a **טוף** In mng. 4, add: וכד חמת מלאך מותא מין when she saw the Angel of Death, she became confused before him *SYAP* 56:29.
- 222b **טוש** In l. 6, add: ועובריה מלגמה (פ)(טו)שה and tie (a bandage) over it *STGen2* 1b:15.
- 223a **טיגן** In l. 37, add: *Ber* 6d(31).
- 223b **טייר** In l. 17, add: SA טיר pa. *DSA* 310.
- 224a **טירון** In l. 36, add: טירונין *SYAP* 58:10; *ib.* 63:31.
- טירנוס** In l. 37, for: **טירנוס**, read: **טורנוס, טירנוס**.
In l. 38, read: טורנוס *SYAP* 33:49; *ib.* 51; *ib.* 4:9; det. בגורת טירונה by the decree of the ruler *ib.* 59:9.
- 224b **טכס** In l. 1, for: **banner**, read: **military unit**.
טלום In l. 38, add: ורחם טולמה he likes oppression *SYAP* 57:11.
- 225a **טלטל** In l. 23, for: Itpa., read: QuadRef.
In l. 25, for: pe., read: quad.
- 225b **טלל** In l. 26, delete: ואטיל *FPT* Ex 40:21[04; H [ויסך].
- 226a **טלק** In l. 14, delete: **1**.
In l. 22, for: wolf, read: fox.
- 226b **טמא** In l. 3, add: ↓ טמי√.
Add: **טמן** vb. **to hide, conceal** (< BH טמן HAL 360) Pe. פח לן טמן he laid a trap for us *SYAP* 32:4 [cf. טמנו פח לי Ps 142:4]
- 227a **טמע** In l. 5, add: **3. to drown, sink**: יפקון בא[לפין] ויטמעון ביימא they will go out in boats and drown in the sea *TrSem* 2a:26; *ib.* 2b:20.
In l. 8, add: וטמע אלפיה He sank his boat *SYAP* 26:40 [fig. for disrupting plans].
- 227b **טעון** In l. 29, add: טעונין *TN* Gen 37:25; *ib.* 45:23
- טעי** In l. 44, add: **4. to be missing** [v. Sy ואידיא דהות טעיא: LS 282, mng. 6a] whichever one was missing *FPT* Gen 31:39[05], and delete this reference from l. 41.
- 229a **טפח** In l. 25, add: ובשרי לטופח נקיס my flesh is cut for a handbreadth (in length) *SYAP* 33:87.
- 230b **טרו** In l. 24, add: J. Blau, On Pseudo-Corrections in Some Semitic Languages, Jerusalem 1970 62.
- 232a **טרף #2** In l. 27, add: טרפיי על אפיי he threw me down on my face *SYAP* 33:54.
- [י]
- 235a Add: **ידוע** n.m. **knower, wise person** (lit. one who knows; ↓ ידע√ *qāṭōl*-form; SA **ידוע** *DSA* 334) sg. גרם ידוע *TN* Lev 20:6 [H **ידענים**]; pl. דכל תנויי ידועיי all my tellers (and) wise men *SYAP* 44:8
- ידי** Af. In l. 35, add: **4. to acknowledge**: אנה ... מודא דשרת ושבקת ופטרת ותרכת יתיך I acknowledge that I have released, divorced, etc. you *Pallaws* 120:8.
- 235b **ידע** In l. 20, for: you, read: them.
- 236a **יהב** In l. 23, add: מן דיהב במעיי עולה: the One who placed the fetus in my womb *Am* 30:5.
In l. 30, for: he ... down, read: the donkey struck him and knocked him down.
- 237a Add: **יהר** vb. **to be arrogant** (CPA יחמו itpa. Brock, Catalogue, p. 84) Itpa. גבר זכאי הוה נח בדרתיה דאתיהרון Noah was a righteous man in his generations in which (the people) were arrogant *SYAP* 53:6 [cf. אַבְרָהָם וְיִצְחָק וְיַעֲקֹב סִבְּתִי אֲנִי וְיִשְׂרָאֵל the giants were arrogant and they died in the water of the Deluge Brock *ib.*]; ולא תתיהר וחובה לא ולא תהרהר do not be arrogant and do not think of sin *ib.* 44*:12
- 237b **יום** In l. 12, add: אימם.
In l. 42, add: [cf. Sy **פסא**

- אֶמְסַב a few days before the new moon CarNis VI:24 (23:20).
- 238a In l. 7, add: M.A. Friedman, *Language Studies*, 2-3 (1987) 207 [on phrase ... אַנָּא אַנָּא מִן יוֹמוֹי Heb].
- 239a יַחְמוֹר In l. 34, for: antelope, read: antelope.
 יַחַס In l. 42, add: מַה דַּאֲתִיחַס SYAP 30:13; 2. **to be attributed:** לַכֵּן אַתִּיחַס בְּפִם חַכִּימֵי וְרַאשֵׁי אֵילִין תּוֹשְׁבַחְתִּיה דְּדוּיד בִּן יִשׁי therefore, it was attributed in the mouth of my scholars and chiefs: These are the Psalms of David b. Yishai *ib.* 43:23.
- 241a יַלְיָהּ In l. 37, after: part., add: [cf. SA אַלוּף פְּלִיאַן מִסְפָּא 3/2 45:7 and CPA חַסְפָּא ... סְפָא Mat 27:15].
- 241b יַלְלָהּ In l. 16, for: כּוֹלֵךְ ... 37:19, read: וְיַלְלִית יַלְלָהּ מַרְוֵ(וֹ)יָרָה she shouted a bitter lament SYAP 28:2; *ib.* 18:5; pl. יַלְלֵן you are all laments and I am all songs *ib.* 37:19; יַלְלֵן 33:56.
- 243b Add: יַצִּיף adj. **anxious, worried** (↓ יַצִּיף qattīl-form; CPA מַצִּיפָא Mat 6:31, SA יוֹף DSA 339) sg.m. יַצִּיף he is anxious to weigh out the silver SYAP 33:61; pl.m. יַצִּיפִין הוּון אַלְעוֹר וְאִיתְמַר Eleazar and Ithamar were worried *ib.* 55:13
- 244b Add: יְרוּשָׁלַם דְּדַהַב n.m. **golden headband** (lit. Jerusalem of gold; JBA יְרוּשָׁלַם דְּדַהַבָּא BT Šab 59a(25) sg. *Šab* 7d(55) [expl. עִיר שְׁלוּזָה Mib. 6:1] Lit.: S. Paul, IEJ 17(1967) 259+.
- 246a יִרְתָּ After l. 31, add: Af. **to bequeath:** יִרְתָּ וְלִמְרַדְכִי אֲרַתָּ she inherited the house and bequeathed it to Mordecai SYAP 33:11.
- 248b יִתְמָה In l. 20, add: אֲסַתֵּר יִתְמָתָה SYAP 32:18.
- [כ]
- 249a כְּבַד In l. 25, add: SYAP 33:25; *ib.* 63; 82.
- 252b כּוֹב 2# In l. 14, add: CPA כּוֹבָא 3K 17:12 [not כּוֹבָא!].
- 253b כּוֹבְלֵן This entry should be combined w. כּוֹבְלֵן [p. 257].
- 254b Add: כּוֹר 3# n.m. **land, district** (< χώρα L-S 2015; Sy כּוֹרָא, כּוֹרָא LS 323) pl. כּוֹרֵי he released (the Israelites) from my districts SYAP 33:17
 Add: כּוֹשְׁנִין n.pl. **bitter vetch** (Sy כּוֹשְׁנִין LS 350, Mal *hušnō* Berg, Glos 47, MH כּוֹשְׁנִינָה Löw infra) det. כּוֹשְׁנִינָה TrSem 2a:18
 Löw, Flora 2:484.
- 255a Add: כּוֹתֵר n.m. perh. **wait, duration** (כּוֹתֵר/√; Sy כּוֹתֵרָא LS 353; cf. CPA כּוֹתֵר LSp 99) sg.abs. כּוֹתֵר לֵה קָנָה he waited(?) SYAP 32*:10 [lit. he acquired a wait for it]
- 256a Add: כִּיאוֹר n.m. **abomination** (כִּיאוֹר/√; cf. Sy כִּיאוֹרָא shame, disgrace LS 315) pl. כִּיאוֹרֵי (ב) TNGI Lev 18:29 [H תּוֹעֵבָה]
- כִּיור In l. 16, delete: FPT Ex 40:11[04; voc].
- כִּילוּל In l. 30, add: 2. **perfection:** sg. רַג כִּילוּלֵךְ he coveted your perfection SYAP 44*:50.
- 259b כִּלּוּם In l. 12, add: כִּלּוּם מַקְמָה anything whatsoever STGen2 1a:12; וְלֹא עֲבַדִּין לֵךְ ולא עבדין לך they will not do anything bad to you *ib.* 1b:8.
- כִּלִּי vb. Delete the entry and replace it w. the fol. two entries:
- כִּלִּי vb. **to avert, hold back** (CPA כִּלִּי LSp 93, SA כִּלִּי 1# DSA 388) Pe. מְשׁוּיִן קִטְרַת בּוֹסְמִנִין טַבִּין וְכַלִּיִן רוּגְזִין they place good incense offerings and avert your anger TN Dt 33:10; וְיַכְלוּן FTV *ib.*
 Itp. **to be warded off, held back:** וּמַגְפַּתָּהּ the plague was warded off TN Num 17:15 [H וְתַעֲצֵר *ib.* 13; 25:8']; וּמַחַתָּהּ the plague is averted from you *ib.* Ex 10:29; FT *ib.*; וְרוּחָהּ בִּישְׁתָּהּ that the evil spirit, shade, and demon should be warded off Am 7a:5; *ib.* 12:2
- כִּלִּי 2# vb. **to cease** (SA כִּלִּי 2# DSA 388)

- Pe., pass.part. ברם סופיהון דכליין לעלמא but they will ultimately cease in the world to come *FTP* Dt 32:1; כליין *FTV* ib. 28:32 [H כלות]
- 260a **כליחיא** Delete the entry.
- 261a Add: **כללה** det. **כללתה** n.f. (uncertain; ↓ √2# כלל) sg.det. כליכבד כללתה like PN, the ... one *SYAP* 44*:36
- 262a Add: **כמיסת** prep. **according to the amount of** (↓ מיסת) לה כמסת תזבדון ומוזבדה תזבדון לה כמסת (מיסת) you shall surely provide for him according to his need *TN* Dt 15:8; *ib.* Gen 49:28; Ex 36:5; Lev 25:26; Num 7:7; Dt 16:10; 17
- Add: **כמיסת ד** conj. **so that** (cf. MH כדי ש- *Jast* 294) ... כמסת דלא *FPT* Gen 39:5[05]
- 264b **כנש** Itpe. In l. 6, add: *Zoar* 6:4; *ib.* 23:2; *Baalbek* 12:5.
- 266a **כען** In l. 8, for: adj., read: adv.
- 268a **כפת** After l. 25, add: Itpe. **to be tied:** צדיקיא אתכפיתו בקולריא the righteous ones were tied with prisoners' chains *SYAP* 19:20.
- 269a **כרח** This entry should be combined with entry **על כורח** on p. 407.
- 269b **כריס** Remove this entry and add: **כריס** n. **grace, kindness** (< χάρις L-S 1978) sg. כריס יתי גמלון they showed kindness to me *SYAP* 46:12; *ib.* 33:45
- Add: **כריסטוס** n.m. **the Messiah** (< χριστός L-S 2007) sg. וקרונ יתי כריסטוס they called me the Messiah *SYAP* 33:88
- 270b **כרעין** n. This entry should be eliminated and the references added to **כרע** n. usage c: of an animal. Add: *TNGI* Ex 12:9; *ib.* Lev 4:11.
- 272b **כתון** In l. 23, delete: *FPT* Ex 40:14[04].
- 273a **כתף #** In l. 10, add: JudA **כתפאי** Mš 556:5.
- [ל]
- 276a Add: **לבלחוד** adv. **alone** (↓ בלחוד) *TNGI* Gen 44:20
- 277b **להב** In l. 16, read: **להב**, det. **להבה**.
להט In l. 39, add: SA **להט** DSA 427.
- 278b **לווט** In l. 16, add: SA **לבט** DSA 278.
- 279b **לוי** After l. 45, add: Itpa. **to be accompanied:** בחסד ותתלווי may you be accompanied by kindness *SYAP* 44*:17.
- 280a **לוקבל** In l. 28, delete: *FPT* Ex 40:24[04].
- 280b **לוקניק** In l. 14, read: نُقَائِق.
לחי In l. 31, for: **cheek**, read: **jaw**.
- Add: **לחי #** n.m. **lehi, a stake placed next to a wall as a fictitious partition for the construction of an 'eruv** (< MH לחי *Jast* 702) sg. חמא חד מבוי שריתיה כליחיא he saw an alley whose beam was (thin) like the *lehi* *Er* 19a(35)
- לחים** In l. 35, delete: *FPT* Ex 40:23[04].
- 281a **לחלוטין** In l. 14, for: **entirely**, read: **permanently**.
- 281b **ליבלוב** In l. 8, read: it brought forth blossoms.
- 282b **ליצן** In l. 44, add: *SYAP* 33:73.
- 283a **לישן** In l. 32, for: interprets the phraseology, read: transmits/replaces the tradition/version.
In l. 46, add: On phrase **לשן בית קדשה**, v. M.A. Friedman, *Polygyny*, p. 253²⁸, w. prev. lit.
- 284a **למה** In l. 9, for: 27:26, read: 27:46.
- 285a **לפיץ** In l. 35, add: *DSA* 442.
- 285b **לקודם** In l. 38, delete: *FPT* Ex 40:26[04, H לפני].
- 286b Add: **לקישון** n. (uncertain) sg. ומסרי *SYAP* 33:41
Perh. delay [v. *SYAP* ib., note].

287a לרגל In l. 9, add: *ib.* Dt 33:3.

[מ]

288a מ prep. **from** ↓ מן

For references, v. KWICTN 856+.

מאה After l. 25, add: J. Lund, *Sefarad* 47(1987) 149+.

289a מכול In l. 16, add: QA מכול 1QAp 12:9 [ATTME 68].

289b Add: מגג vb. (uncertain) Pe. (?) ופירין he ... the fruit of the Sabbatical year *SYAP* 33:74

290b Add: מגלה n.f. **scroll, volume** (↓ גלל; Sy מַגְלָה, pl. מַגְלָהִים LS 115) pl. אין מליי if I open my scrolls, there is no end to my words *SYAP* 33:79

292a מדל In l. 37, add: On דיחור לי מדלי *VR* 860:1, v. M.A. Friedman, *Sidra* 1(1985) 64+ (Heb).

293a מה pron. In l. 31, for: 35a, read: 39a. In l. 34, for: what do you learn, read: how do you learn.

295a מוט After l. 29, add: Itpol. **to be reduced:** כסך ולא יתמוטט כסך סיפין ומייטין] *SYAP* 44*:24; ומתמוטטין terminating, declining, and being reduced *Eul* 330:24.

מולד In l. 36, add: in the phrase זורה the beginning of the New Moon: *TrSem* 2a:7; *ib.* 22.

297b מזג Delete the entry and add: **מזג** n.m. **mixture of wine and water** (↓ מזג; Sy مِزْج LS 378) sg. a. fig. for semen: זוגך דלה מזגך guard your 'vine' [i.e. sexual organ] for your spouse since for her is your 'mixture' [i.e. semen] *SYAP* 44*:7; b. fig. of progeny: מזגכון לא יחסר your 'mixture' will not be lacking *ib.* 47:27

299a מחבלה In l. 18, add: pl. מן בסכנה ומחבלתה

ילדן the women in travail are in danger when giving birth *TrSem* 2a:21.

299b מחוז In l. 10, add: J.C. Greenfield & H. Cotton, *Zeitschrift für Papyrologie und Epigraphik*, 107(1995) 126+.

מחוס In l. 14, add: מחוסי *TN* Gen 16:5.

מחוש In l. 29, add: מחוש ראשה head pain *TrSem* 2b:10; מחוש בעיניה pain in the eyes *ib.* 30.

מחזור Delete the entry and add:

מחזור n.m. **cycle, codex** (↓ חור; cf. JBA במחזורא Jast 736) **1. cycle:** sg. במחזורא in the second cycle of study *Šab* 2d(31); *Pes* 32b(19) // *Yev* 2d(37)[!] // *ib.* 13c(6)[!]; pl. לתרין מחוזין(ו)רין in the second cycle *Šab* 9a(35) [↓ איל]; **2. codex:** sg. במחזורא רבא in the great codex *MMDam* Gen 34:21

On mng. 2, v. M. Glatzer, *Sefunot* 19(1989) 260+ (Heb).

303a Add: מטלי adj. **youthful** (טלי; cf. Sy מפרנק ומטלי pa., etpa. LS 276) sg. מפרנק ומטלי pampered and youthful *SYAP* 33:57

303b מטר #2 This entry should be deleted and the references should be included s.v. מטרה [v. J. Lund, *OrNS* 66(1997) 71+].

304a מיטה Delete the entry [v. ↓ תשמיש p. 593].

מינוק In l. 35, for: ינוק, read: יניק.

307a מך In l. 22, add: מלכא דברא רומא ומוכא the King who created the universe *SYAP* 33:102; מן רומא למוכה עוריר לדמיכה throughout the universe he awakened the dead one *ib.* 32*:12.

308a Add: מכנש n.m. **storehouse** (↓ כנש) pl. באסמיר [מכנש(יכ)ן] *TNGI* Dt 28:8 [H]

מכס #3 In l. 24, add: TA מוכס TJ Jud 5:11.

308b מלוגמה In l. 38, add: מלגמה *ŠTGen2* 1b:15.

309a מלח In l. 19, add: ימא דמילחה the Mediterranean [lit. salt] sea *JMP* 34:3 [cf. QA ימא רבא דן די מלחא *GAp* 21:16].

- 310a **מלך** In l. 31, add: [cf. SA מלכה דעלמה TM 181:353].
- 312b **מן** conj. In l. 13, add: אמור מן מהלך recite (these verses) while walking *STGen2* 1b:6. In l. 27, add: מן עליל לביתה on entering the house *STGen2* 1a:15.
- 314a **מן ברה** Delete the entry.
- 314b Add: **מן גיו** adv. **inside, from within** (↓ גו) *TN* Ex 25:11 [H מבית]
- מן דוחק** In l. 18, for: **perforce**, read: **with difficulty**.
- Add: **מן חזור חזור** adv. **all around** ↓ חזור חזור
For additional references, v. KWICTN 936.
- 316b **מן שלייה** In l. 7, add: *ib.* 63:32; איך אשתני מן שלי how he was suddenly removed [i.e. died] *Eul* 344:4 [cf. Sy **يَلو يَلو** LS 779].
- 317a **מנגן** In l. 25, add: **2. apparatus (used for torture)**: sg. היך הפך עליי מנגנה *SYAP* 33:84.
מנה #2 In l. 44, add: D. Sperber, *Journal of Roman Studies* 56(1966) 190+, equates this coin with the *denarius*.
- 318b **מנין** In l. 13, add: CPA **מנין** Pr 1:9 [PSL 25].
- 319a **מנרה** In l. 17, delete: **מנרתא** *FPT* Ex 40:24[04; H המנרה]; *ib.* 32.
For: 31:8; 39:37, read: מנרתה *TN* Ex 31:8; *ib.* 39:37.
- 319b **מסוקי** In l. 32, add: ומסוקיתיה דנילוס רבא וטבא the rising of the Nile (will be) considerable and good *TrSem* 2a:20; *ib.* 27.
מסטובי In l. 39, add: **מסטובי** PSm 3361.
- 320b **מסכן** In l. 30, add: SA מסכן DSA 479.
מסמר In l. 40, add: סמ(י)ר במסמרין nailed with nails (on the crucifixion beam) *SYAP* 33:89.
- 321a Add: **מסקורי** adj. **envious** (↓ מסקור) sg.f. רוחא מסקורי[ת]ה the envious spirit *Am* 26:15; ועינה דברייתה ומסקורייתה the eye of the people and envious (eye) *AmGen* 29a:10
- 321b **מסרת** In l. 31, add: TA מסרתא Jast 812.
- 322a **מעול** In l. 32, read: the woman who cards her spun wool.
Add: **מעט** vb. **to reduce** (< H מעט Jast 815) Itpa. **to be reduced**: ולא יתמעט פרנוסך may your sustenance not be reduced *SYAP* 44*:25
The poet seems to have chosen this H rt. as an alliteration to ימוט and יתמוט in l. 24.
- 322b **מעלה** In l. 32, for: מעלה ומפקתה, read: מעלה ומפקה.
- 324a Add: **מפחה** n.m. **despair** (↓ נפח/√; cf. TA מִפְחַת נִפֵּשׁ TJ Is 17:11) sg. יהיבין למפחה they are in a state of despair *SYAP* 21:15
מפלה In l. 15, add: **2. downfall**: sg. ובמפלתיה חמון they saw his downfall *SYAP* 26:37; *ib.* 33:105; ומפלתיה ולא תיהוי תקומה למפלתיה may there be no comeback of his downfall *ib.* 37:44.
Add: **מפלחון** n.m. **taskmaster** (↓ פלח/√) pl. מפלחוני(ן) *TN* Ex 1:11
- 325b **מציעיי** In l. 33, add: pl. [בין] ומציעיי the mid-season crops will be bad *TrSem* 2a:17.
- 326a Add: **מצעית** prep. **in the middle of** (↓ מצע/√) *TNGI* Dt 3:16 [H בתוך]
- 326b Add: **מקזון #3** n.m. **bloodletter** (↓ נקז/√) sg. מקזון וספר bloodletter and barber *SYAP* 33:39
- 327a **מקמה** In l. 14, add: כלום מקמה anything whatsoever *STGen2* 1a:12.
- 328a **מרדכי** After l. 43, add: The emendation is based on the rdg. in the Aruch [AC 5:244]. S.A. Kaufman, *JAOS* 114(1994) 247, suggests retaining the rdg. מרדניתא and relates it to Sy **مَرْدَنِيَّة** spindle LS 715.
- 329b In l. 6, add: קהליי כעופה מתמרטין my communities are plucked like a bird [i.e. their members are decimated] *Eul* 330:23
- 331b Add: **מרעי #3**, det. **מרעיתה** n.f. **will**,

desire (↓ √2# רעי) sg. תתעבד רעותיך וכל מרעיתיך may your will and all your desire be done SYAP 32*:2

332a מרצוף In l. 8, add: SA מרצף DSA 487.

332b מרתוק In l. 31, the mng.: **fist** is doubtful.

334a משיחה In l. 22, add: SA משיחה DSA 490.

משכב In l. 44, add: ז'דנה משכבה Zoar 8:1.

334b משפן In l. 28, read: משפן.

335b משתו In l. 32, delete: **wedding**, and in the entry, for: wedding, read: wedding feast.

337a מתן In l. 34, add: SA מתנים DSA 493.

[ג]

339b Add: **נביאה**, **נביה** n.f. sg. **prophecy** (↓ נביל) sg. ותפסוק נביותהון let their prophecy cease TNGI Num 11:28; *ib.* 1:21; נביתה *ib.* Num 11:26

נבל In l. 29, add: CPA נבלור Le Muséon 112 (1999) 347:6r:5.

In l. 30, add: Pa. **to distort**: צורן מנבל he distorts forms SYAP 58:18.

340b נגד In l. 16, add: The itpe. is a euphemism for the death of a righteous man (v. Lieb, Greek 158+).

341a נגף After l. 27, add: Pe. **to afflict**: ונגף ה' God afflicted the people TN Ex 32:35.

341b דאי קריב **נגש** After l. 15, add: Pa. **to gore**: מלאכא תנגשיניה בהון if the angel approaches, you will gore him with them [i.e. the horns] SYAP 11:12; *ib.* 40. Itpa. **to combat, strive**: דעל יבקה אתנגש he strove with the angel at the Yabok *ib.* 52:19; 31.

342b נהור In l. 30, for: סגי נוהריי, read: סגי נהוריה.

343a Add: **נהמה** n.f. **moaning** (↓ נהם) sg. SYAP 55:35

344a נוח Pe. In l. 31, add: pass.part. ניה נפשה the deceased [lit. whose soul is at rest] JMP

23:27; *ib.* 51:5 [cf. MH נוחי נפש Pes 30d(7)].

After l. 32, add: Pa. **1. to give comfort to s.o.**: מניחה נפשה (his merit) gives comfort to his soul SYAP 57:15; **2. to bless a deceased person** [i.e. to say ניה נפשה after his name]: מדכרין ומניחין they remember (the righteous deceased ones) and bless (them) VR 749:6; pass.part. יעקב כהנא **יעקב מניחא** JMP 16:16.

Delete ll. 36-37, and add: Lieb, Greek 53+; JMP 2:187+.

344b נום In l. 24, add: [cf. CPA נאנת Due, Frag 19r:ii:13.

Add: **נומוס** n.m. **the Law** (< νόμος GLLT 113+; ↓ נימוס, mng. 2) sg. קרא בנומוס he reads the Law SYAP 45:20; וכו(ב)ילפי נומוס among those who study the Law *ib.* 44*:35
The form נומוס w/o dissimilation represents a secondary borrowing of this word into JPA. In classical Rabbinic sources, it is found only in a transliterated Greek proverb (v. VR 820:6).

Add: **נומיק** n.m. **jurist** (< νοματικός L-S 1179; SA נומיק DSA 509 [appellation of Moses], Sy נאמיק lawyer, scribe LS 431) sg. אנא נומיקה כתבית יהבית I [i.e. Moses], the jurist, wrote (and) gave (it) PRK 222:11(MGD 102:9) [+ //s]

Sperber, GLLT 113, w. prev. lit.

345a נוף In l. 11, add: Pe. **to waver to and fro**: ונאף ורעם he wavers and rants SYAP 33:55.

345b Add: **2# נזיר** n.m. **crown of a Nazirite** (↓ נזיר; SA נור DSA 514) sg. ויספר נזירה (the Nazirite) will cut off his 'crown' TN Num 6:18; TNGI *ib.* 7

346a נחיר In l. 18, add: SA ניר [נחיר] DSA 514.

347b נחת In l. 38, add: מן עדן לעדן וזולין ומתנחתין from one time to another they continuously diminish Eul 332:12.

Add: **נחת ימה** n.m. **sailor** (↓ נחתי; TA נחתי TJ Is 42:10) pl. ימא SYAP 15:13

348a Add: **נטורה** n.f. **guard** (↓ נטר, נטר) sg.

- she was a guard who watches vineyards *SYAP* 1:6
- 349a Add: **ניאטרון** n.m. **younger person, minor** (< νεώτερος L-S 1172) sg. דהוית **ניאטרון** I was young [i.e. inexperienced?] *SYAP* 33:22
- 349b **נימוס** In l. 22, add: ↓ נומוס; Sy نَمُوس PSm 2384.
- 350a Add: **ניפון** adj. **child** (< νήπιος L-S 1174; Sy نَحِيِي PSm 2363) sg. ולית אנא ניפון I am not a child *SYAP* 33:35; ניפון את עליי you are a child in comparison to me *ib.* 79
- 351b **נכת** In l. 45, for: *DevR*, read: *MSam*.
- 352b **נסב** In l. 24, add: נסבו *FPT* Gen 31:46[03].
- 353a In l. 17, delete: נסו(ו)בי (לקחי) In l. 38, add: v. Z. Ben-Hayyim, Rabin Vol 14. Af., mng. 3 In l. 48, add: *Qid* 61a(24) [v. note to ↓ פייס p. 430].
- 353b Add: **נסוב** n.m. **one who marries** (lit. taker; SA נסוב DSA 531) pl.m.cs. נסובי בנתיה the ones who married his daughters *TNGI* Gen 19:14 [H לקחי]
- 354b Add: **נעמה** n.f. **tune** (↓ נעם) sg. בנעמה וזמרה שבחיה he praised him with a tune and a song *SYAP* 44:20; נעמתיה חלייה his tune is sweet *ib.* 45:36; 49:14
- 355a **נפח** vb. In l. 21, add: וכוכבייה נפחין נור the stars expel fire *TrSem* 2a:7.
- 356b **נפל** Af. In l. 10, read: he struck it [i.e. the beam] with the rod and knocked it down.
נפק In l. 47, for: when he was going out, read: when he was being taken out [v. Ch. Meehan, Hoftijzer Vol 126].
- 357a In l. 28, add: **בכל אתר דיפוק ויתקרי** (this marriage contract is valid) wherever it is produced and read *JMP* 11:34 [v. Friedman, *JMP* 1:472+].
In l. 30, for: **to leave**, read: **to be divorced**: ... if she is a *sota*, let her be divorced (from her husband) ...
In l. 43, add: עולה דסורה ברת סרה דלא יפוק עולה דלא בעידנה that the fetus of NN b. NN₂ should only come out at its proper time *Am* 30:2.
- 357b In l. 40, for: who ... deed, read: who led my son to evil action [cf. //, s.v. תרבו p. 590].
- 358b **ניץ** In l. 25, read: נצי(ת)ו(ה).
- 359b **נקב** Delete the entry.
- 360b Add: **נקס** vb. **to slit, cut** (CPA נקס LSp 128, SA נקס DSA 547) Pe., pass.part. ובשרי לטופח נקס my flesh is slit for a handbreadth's length *SYAP* 33:87
נקף In l. 46, add: (SA 2# נקף af. DSA 548).
- 362a **נשר** In l. 28, add: Idem, Leshonenu 62 (1999) 107+ (Heb).
נשש In l. 34, add: Pe. **to be weak**: לעלם לית אנש מרגש עד יינש a person never feels until he becomes weak *SYAP* 33:72.
נשי In l. 46, for: ↓ בית נשי, read: ↓ ביי mng. 2.
- 362b **נתוק** In l. 32, read instead: **נתיק**.

[ס]

- 364b Add: **סאיבין** n.m.pl. **uncleanness** (↓ סאב) בגו סאיביהון his Divine Presence dwells in their uncleanness *TNGI* Lev 16:16; *ib.* 19; 5:31
- 367b **סגיה נורה** (חד ד) In l. 8, add: (euph.; lit. one whose light is abundant).
סגי vb. In l. 35, for: לשלם, read: לעלם.
In l. 37, add: In light of the vocalized form וּמְסִי יִתֵּךְ he will increase you *FPT* Gen 48:4[04], the Pa. stem should be added to this entry. Some of the forms listed as Af. may, in fact, be Pa., but the ambivalent orthography makes a clear-cut decision impossible.
- 368a Add: **סגמוטין** n. **covering** (< σαγμάτιον L-S 1580; MH סגמטין Lehnw 372) sg. ואתיבת יתהון על סגמוטין she placed them on a covering *SYAP* 16:30(Var)
- 368b **סדר** n. In l. 17, delete: סדרין *ib.* Ex 40:23.
In l. 38, move the passage: ולינן ... during the pericope *Meg* 75b(43) to the entry

- 2# **סדר**, and translate: in the academy (during study).
- 369b **סובר** In l. 23, add: **3. to support:** וואיסובר I will support (her) *JMP* 4:9; *ib.* 9r:11.
- 370b **סונטם** In l. 43, add: D. Sperber, *Lešonenu* 36(1972) 259+ (Heb), suggests emending this word to סוסיטומה* < στόστομα mouth of a vessel.
- 371b **סופיסט** In l. 47, read: **סופיסטים**, det. סופיסטים, pl. סופיסטין ... sg. סופיסט לית סו' there is no wise one like Him *SYAP* 9:8.
- 372b **סטו** In l. 38, for: στοία, read: στόα.
- 373a Add: **סטן** vb. **to be hostile** (< BH שטן HAL 1227) Pe.: למסטן לה to be hostile to him *TN* Num 22:22 [H לשטן לו]; *ib.* 32
- 374b **סילון** 2# In l. 45, add: Sy سبلج, سبلج LS 476.
- 375a **סימן** In l. 39, for: σημειον, read: σημεϊον.
- 375b **סימפון** In l. 41, for: **agreement-document**, read: **postscript to a document**.
In l. 43, read: a postscript written above, and a postscript erased below.
In l. 44, add: סימפונה *Pap* H 58 (Pl. 17) [in broken context].
- 376b **סירה** 2# In l. 17, for: **woven garment**, read: **thread, cord**.
In l. 20, add: Eps, GaonKom 92²².
סכוי In l. 39, add: TA סכואַה Tal 114.
- 378b Add: **2# סכה** vb. **to scourge, maltreat** (MH סכה Jast 992) Pe., pass.part. סכיה סכיה באיסקוטוס scourged with a whip *SYAP* 33:88; סכיה וויין סכיה he supports maltreated ones *ib.* 7:8
- 383a **סמקמיק** Delete the entry.
סמקריי In l. 28, add: Sy سمقريي, سمقريي LS 482.
2# סמר Delete the entry and add:
2# סמר vb. **to nail, stud with nails** (denom. < ↓ מסמר) Pe. **to nail:** pass.part. סמיר על קיס nailed upon the crucifixion pole *SYAP* 33:86 [cf. CPA סמר]
- אמסל-סד-י-ע [א] סמסמ די-ג-ר-א
Sch, Frag 126:23]; *ib.* 87¹; 89¹
Pa. 1. to nail: pass.part. בגפיי מסמין (the nails) are embedded in my limbs *SYAP* 33:89; **2. to stud with nails:** pass.part. סמא מסמא the nail-studded rock *Hag* 78d(28)
- 384a Add: **2# סני** n.m. **hatred, enmity** (↓ סני, שנה) sg. סני ומן כל סני *SYAP* 44*:29 [corr.: סוני]
From the internal rhyme of the verse, it is clear that the vocalization of this word is סני*.
- 384b Add: **סנקליטוס**, pl. **סנקליטין** n.m. **advisor** (< σύγκλητος Lehnw 404; Sy سمقلاطوس, etc. LS 486) pl. כל סנקליטין דידי all my advisors *SYAP* 13:42
- 386a Add: **ספסה** vb. **to singe** (SA 1# ספסה DSA 605) QuadRef. **to be singed:** מסתפסין *SYAP* 63:13 [in broken context] *SYAP* *ib.*, note.
- 387b **סקול** In l. 34, delete: סקל ... 21:22.
Add: **סקל**, det. **סיקלא** n.m. **accident, disaster** (↓ סקול; SA סקל, אסקל DSA 608) sg. סקל *TN* Gen 42:4; *ib.* Ex 21:22; עד סקלא until the disaster struck me *SYAP* 33:59
- 388a **סקר** In l. 11, for: 19:3, read: 23:3.
סרגל In l. 36, add: cf. Sy سرجل LS 497.
- 389a Add: **סריח** adj. **sinful** (↓ סרה pe., pass.part.) sg.f. סריחה כל מילה סריחה every sinful thing *SYAP* 57:31
- 389b **סרק** In l. 37, add: דשרק' ... דשרק' היא איתתא ... מעזלה the woman who cards her spun wool *Sab* 10c(4) [v. Lieb, TK 3:146].
- 390a **סרקיי** After l. 11, add: A. Diez-Macho, *Sefarad* 20(1960) 1+.
סתירה In l. 27, for: ↓ סתר, read: √סתר.
- 390b **סתר** After l. 44, add: On *Pea* *ib.*, v. M.A. Friedman, *Leshonenu* 57(1993) 87 (Heb).
- [ע]
- 392a **עבד** In l. 35, add: [Sy عباد pe. LS 504, mng. 23].

- 394a **עבר 2#** Delete the entry.
- 394b **עבר** vb. In l. 2, add: **6. to be exchangeable:** **עברין לכל פתור** exchangeable by any money changer *FT* Gen 23:16.
- 396b **עד מטי** In l. 15, add: **עד ימטי זמנה** until its [i.e. of the fetus] time *Am* 30:6.
- 397a **עדי** Pa. After l. 2, read: For an alternative expl. of *BR* 223:2, see: Friedman, Polygyny 9, w. prev. lit.
- 399a **עול** In l. 14, add: *Am* 27:28; *ib.* 30:2.
- 400a **עוק** In l. 21, add: **ונפשי עליי עייקה** I am distressed *SYAP* 33:71.
- 400b Add: **עוקמה** n.f. **perversity** (↓ **עקם** √**עקם**; cf. Sy **عقمة** perverse, **عقمة** LS 542) sg. **ועוקמתך פשט** he straightened out your perversity *SYAP* 33:7
- 401a Add: **2# עורמה** n.f. **guile** (↓ **ערם** √**ערם**; cf. BH **עָרַמָה** HAL 829) sg. **אודע יתך בעורמה** he informed you with guile *SYAP* 62:23
- עותק** In l. 18, add: **וחמי מן אישתבק מן עותקא** see who has remained from the past *SYAP* 62:31.
After l. 21, add: [Cf. TA **עָתִיק** TJ Is 29:9 [H **שָׁכַר**], Sy **عَتِيق** old wine LS 553, mng. 2].
- 402a **עיבור** In l. 31, add: TA **עָבוֹר** TJ 1S 20:27.
In l. 34, add: **שנת עבורה** the intercalary year *Zoar* 11:7; *ib.* 21:6.
- 403a **עייט** In l. 20, add: Idem, Leshonenu 62 (1999) 107+ (Heb).
- 404a **עייני** In l. 23, add: pass.part. **נטיר תהוי ומעייני** you will be guarded and watched *SYAP* 44*:28.
- 407b **על מנת** conj. In l. 5, for: **with the intention that**, read: **on condition that**.
- 408a **עלי** In l. 37, add: **ושמכון יתעלי** your name will go up in value *SYAP* 45*:20.
- 408b **עלל** In l. 24, delete: מעלי.
- 411a **עמידה** In l. 5, delete: [רהון ↓].
- 413b **ענש** After l. 20, add: Pe. **ענש בדמוי** יתי
- דיוסף** He punished me for the money of Joseph *SYAP* 18:20.
- 414b **עסק** In l. 5, for: **עמה**, read: **עמיה**.
- עפר** In l. 19, for: Num, read: Gen.
- 416b **עקה** In l. 9, for: H **להתגולל**, read: H **להתנפל**.
Add: **עקץ** vb. **to sting** (SA **עקץ** DSA 658) Pe. **כחוייה עקץ** he stings like the snake *SYAP* 45:35
- 418a **ערבב** In l. 18, add: **צווחה מערבבה** a saddened shout *Eul* 331:32.
- 419a Add: **ערוי** n.f. **shivering fit** (↓ **2# ערייה**; Sy **عروية** fever LS 545) sg. **מן אשה ומן ערוי** from a fever and from a shivering fit *Am* 24:11
- 419b **2# ערייה** In l. 18, add: Mng. 2: QA **אשא ועריה** 4Q560:4 [ATTME 130].
- 420a **ערס** In l. 11, for: n.m., read: n.f.
- 422b **עתק** In l. 42, add: **חכימין מעתקין** ancient wise men *SYAP* 44:18.

[פ]

- 424b **פגע** In l. 5, add: **פגעין וסטנין** afflictions and devils *Am* 28:4.
- 425b **פוג** In l. 20, add: **דורה מתפוגג** from the seed of Agag who was soothed *SYAP* 33:74; *ib.* 22:15.
- 426b Add: **פורנוס** n.m. **oven** (< **φουρνός** L-S 1952; Sy **فورنوس** LS 598) sg. *SYAP* 33:49
- 429b **פטר** In l. 23, add: QA **לבית עלמה** [את] 4Q549:6 [ATTME 93].
In l. 25, add: **בשעתא דאתפטר משה נבייא** when Moses, the prophet, died *SYAP* 41:2.
- 430b **פייס** In l. 38, for: persuade ... refused, read: persuade my father that he should provide me with a wife. He (tried to) persuade him but he did not consent to it.
- 431b **פילקי** In l. 22, add: *ib.* 33:75; 58:8; 63:24.
- 434a **פלג** In l. 31, add: CPA **פלג** itpe. LSp 157.
- 435a **פלאח** vb. In l. 18, add: **3. w. קודם to serve s.o.** [v. Friedman, JMP 1:182]: **בכפלה אגריה**

- דאגיריה פלח קדמיך he served you double the amount of the wage of a hired worker *TN* Dt 15:18; *ib.* Gen 14:4; 29:18; 31:41; Ex 14:12; ופלחן קדם בעליהן they serve their husbands *JMP* 2:12; *ib.* 8b:4.
- 435b **פלט** In l. 2, add: וכל דפלט [ח]מי בטבתה everyone who escapes will experience good things *TrSem* 2a:11; *ib.* 27.
After l. 7, add: Itp. **to be rescued** [cf. SA ויתפלט מן פורולה: DSA 684] itpe. DSA 684] he will be rescued from a metal weapon *TrSem* 2a:13.
- 436b **פליג** In l. 13, add: SA פלגון בארע מצרים פלגון בארץ כנען part of them in Egypt and part of them in Canaan *TM* 97:991.
- 441b Add: **פסקיאה** n.f. **belt, girdle** (< φασκία < Lat *fascia* Lehnw 472; MH פסיקיא *ib.*) sg. *KetPap* 17
Add: **פעַי** vb. **to low** (Sy **فَعَى** LS 585) Pe. she lowed and cried *SYAP* 30:34
- 442a **פצי** Delete the entry and add:
פצי vb. **to cleanse** Pa. יתך מן כל נדר I will cleanse you of any vow *JMP* 6:6
Friedman, *JMP* 2:86.
- 443b Add: **פקר** vb. **to become insane** (Sy **فَكَر** itpe./a. LS 591) Itp. /a. מפקר וגלי מן בייתה he will become insane, go into exile from his house, and will be sick *TrSem* 2b:27
Add: **פראסוף #2** n. **face** (< πρόσωπον L-S 1533; cf. Sy **فَرَسُوف** LS 605) pl. פרא@סופין משני he distorts faces *SYAP* 58:18
- 444a **פרגל** In l. 6, for: **to whip**, read: **to rebuke**.
- 444b **פרה רבה** Read: **פרה רבה**.
- 445a Add: **פרוטיין*** adj. **first** (< πρώτος, superlative of πρότερος L-S 1534; ↓ פרוטרון) ואדם קרא יתה איתה פרוטיין (פרוטרון) Adam called her 'first woman' *SYAP* 56:5 [text: אנתה פריטון]
Add: **פרוטרון** adj. **first** (< πρότερος L-S 1534) sg. *SYAP* 44*:34
Add: **פרונימוס** adj. **prudent, sensible**
- (< φρόνιμος L-S 1956) sg. פרונמוס לית כו' there is no one prudent like him *SYAP* 9:9; פרוטרון תהוי ופרונימוס you will be first and prudent *ib.* 44*:34
- 446a Add: **פרחלבן** n.m. **an aromatic plant** (Akk *puruḥlibnu* [LB] AHW 882, SA פרע לבן DSA 702 [H נכאת], MH פרח@לבין TŠvi 5:7 [Ms. E]) sg. דפרא@לבן (חטרא) a staff of a ḥ-plant *TNGI* Gen 30:37 [H מקל לבנה] Löw, Pfl 319; id., *Flora* 4:146.
- 446b Add: **פרי #3** vb. **to be fruitful** (↓ פרי; CPA 2# א. לSp 162, SA פרי DSA 703) Pe. זרעך חתנה יפרי כגופנה may your seed be fruitful like the vine *SYAP* 44*:14
- 448a Add: **פרכסיס** n. **action** (< πράξις L-S 1459) sg. פרכ[סיס] דרומי *SYAP* 33:3
- פרן** n. In l. 27, for: **to provide with a dowry**, read: **to give marriage gifts**.
- פרנוס** In l. 34, add: ולא יתמעט פרנוסך may your sustenance not be reduced *SYAP* 44*:25.
- 449b Add: **פרע** n.m. **disheveled hair** (↓ פּרע #2) sg. ירבי פרע he will let his disheveled hair grow *TNGI* Num 21:10 [H יפרע]
- 451b **פרש** vb. After l. 17, add: 4. w. מן **to divorce a woman** [v. Friedman, *JMP* 1:329⁵⁹]: יבעי: למפרוש מינה and he will want to divorce her *JMP* 3:4.
- 454b Add: **פתוח** n.m. **one who begins to speak** (< ↓ פתח pe., mng. 2, *qāṭōl*-form; cf. SA פתח one who opens DSA 716) sg. יפתח לאלפין פתוחה דפתח to speak do so to thousands *SYAP* 49:10
Add: **פתור #3** n.m. **money changer** (↓ פתור; JBA פתוראה Jast 1251) sg. עברין לכל פתור exchangeable by any money changer *FT* Gen 23:16 [H עבר לסחר]
- 455b **פתח** In l. 11, add: V. also M.A. Friedman, *Teudah* 4 (1986) 80 (Heb).

[צ]

- man in everything *SYAP* 33:70.
- 458a **צדי** #3 n. In l. 29, add: OA **צדה** DNWSI 960.
- צדי** vb. In l. 41, add: **ומצדי יתהון מן עמורין** he makes them desolate without inhabitants *SYAP* 58:7.
- 458b **צדי** #2 vb. In l. 1, read: Pe., only ...
- Add: **צדי** adj. **desolate, depopulated** (↓ √צדי pe., pass.part.) sg.m. **צדי(י) הווה** the world was desolate after the Deluge *SYAP* 68:9; f. **וכדון אנה ועלבה צדייה** now I sit desolate and unfortunate *ib.* 10:20; 32:36
- צדקה** In l. 38, add: pl. **עומן מצוון** and **ועביד עומן מצוון** may He perform with us meritorious and charitable acts *SYAP* 64:14.
- 459b **צווח** In l. 44, add: On mng. 2, v. now Ros, Tarbiz 51 (1991) 346+ (Heb).
- 460a **צום** In l. 29, add: [SA **יום צומה** TM 167:90].
- 461a **צוק** Af. In l. 2, add: **ויציקון בירייתא בגין מטרה** the people will be distressed on account of the rain *TrSem* 2b:31.
- 461b **צורה** In l. 4, add: pl. **וצורן מנבל** he distorts forms (of people) *SYAP* 58:18.
- צורך** In l. 25, add: **ויסוק נילוס צורכיה** the Nile will rise as much as is necessary *TrSem* 2b:10.
- 462a Add: **צחבין** n.m.pl. **strife** (↓ √צחב) **ומתעבד צחבין** strife occurs at the New Year *TrSem* 2a:23
- 463b Add: **צינצלה**, pl. **צינצלין** n.f. **fringe** (SA **צנצלה** DSA 737, pl. **צנצלין** Ham 562:153) pl. **צינצלין דנור** fringes of fire *SYAP* 42*:8
Cf. in JBA **צוציתא דנורא חירותי** a 'branch' of white fire BT *BB* 73a(19).
- 464b **צלב** In l. 8, add: *SYAP* 17:36; *ib.* 30:44; 32:39.
In l. 9, add: **דאת צל(י)ב לגרמך** that you alone are crucified *SYAP* 33:85.
In l. 18, add: *SYAP* 32:2; *ib.* 29:7.
- 466b **צמיד** In l. 21, add: **ומטרוי ליה טלוי** its dews and rains were regular with it [i.e. the tree] *Eul* 344:1.
- 468b **צפון** In l. 20, delete: **ציפון**.
In l. 23, delete: **ציפונא** *FPT* Ex 40:22[04].
- [ק]
- 472b Add: **קביל** prep. **opposite** (↓ **קובל**) **קביל אחינן** opposite our brothers *TN* Gen 31:32
- 473a Add: **קבל** #3 vb. **to become dark** (↓ **קבל**; SA **קבל** pe. DSA 749) **ואתקבלת ארעא** the land became dark *TNGI* 10:15 [H **ותחשך**]
- 473b **קבע** In l. 28, add: **תמן מקב(ע)ן טבן** there precious stones and pearls are inset *TN* Dt 33:21.
- 475b Add: **קדם** n.m. **beginning** (↓ √קדם; Sy **סופך יהוי טב מן קדמך** LS 646) **סופך יהוי טב מן קדמך** your end will be better than your beginning which was good *SYAP* 44*:30
- 476a **קדמי** In l. 9, add: **אתבחר קדמי** it was chosen first *FPT* Lev 22:27[06]; *ib.* Gen 38:28[05; H **ראשון**].
- קדמיין** After l. 45, add: In a spatial sense: **קדמיין מן מדנחה** far to the east *TN* Num 2:3 [lit. before the east].
- 476b **קדרוס** Delete the entry.
- קדש** vb. In l. 40, delete: *FPT* Ex 40:10[04].
- 477a In l. 11, add: Lieb, YN 171, w. prev. lit.
- 479a Add: **קולמוס** n.m. **reed** (< *κάλαμος*, Lat. *calamus* Lehnw 506) sg. **טעני קולמוס** scribes [lit. carriers of a reed] *SYAP* 44*:35
- 480b **קום** In l. 42, add: EA **קומי עמה בסון** TADD 7:1:5.
- 481b **קום** Ittaf. Delete ll. 15-16.
- Add: **קומי** n. **a gentile hair style** (< *κόμη* Krauss 509) sg. **קומי ראשי** *TNGI* Lev 19:27 Lieb, TK 3:80+.
- 485b **קטון** In l. 17, for: fish, read: beam.
- 487a **קטלה** This entry should be **קטל** #2 and should be moved to p. 486a, after l. 26.

- 488a **קטע** In 1.8, add: [cf. CPA **ܩܬܥܐ** circumcision Due, Texte 76:ii:13].
- 490a **קִיטְנִי**, det. **קִיטְנִיתָהּ** In 1.7, add: det. **קִיטְנִיתָהּ** *TrSem* 2b:35; *ib.* 18'.
- 491a **קִינְטִינֵר**, **קִינְטֵר** Read instead: **קִינְטִיר**.
- 491b **קִיקְלָהּ** In 1.36, add: OA **קִיקְלָהּ** DNWSI 1012.
- 492a **קִיר** In 1.19, for: 654, read: 639.
- 494a **קִלְלָהּ** In 1.38, add: **4. to curse:** את **חֲצִיפָּהּ** לְמִיִּקּוֹל you are insolent to curse *SYAP* 33:43.
- 495a **קִלְעָה** n. Add in l. 18: **2. sling:** sg. טַעֲיִן קִלְעָה carrying the sling *SYAP* 33:53; **כַּף** קִילְעָה the hollow of the sling *ib.* 57:21 [translation of **כַּף הַקִּלְעָה** 1S 25:29].
קִלְעָה vb. After 1.21, add: Pa. **to hurl, sling:** **בִּי אַתָּה מִקְלָעָהּ** he came to sling at me *SYAP* 33:53.
- 496a Add: **קִמִּיטְטוֹן** n. **royal court** (< *κομιτάτος, Lat *comitatus* Lehnw 509; Sy **ܩܡܝܬܬܘܢ** LS 672) sg. **חֲדוֹ רִירוֹ** great joy for the whole royal court *SYAP* 36:15
- 498b In 1.34, add: **כְּסִיטְרָהּ** *TN* *ib.*
- 500b **קִצְצִין** In 1.43, for: ↓ **קִצְצִין**, read: ↓ **קִצְצִין**.
- 503b **קִרּוּב** In 1.27, add: **2. warrior** [SA 1# **קִרּוּב** DSA 797, mng. 2]: **קִרּוּבָהּ אֱלֹהָא נִצַּח** God defeated the warrior *SYAP* 44:40.
- 505b **קִרְיָהּ** In 1.35, read: pl.abs. **קִרְיָהּ** *FPT* Ex 21:13[01].
- 509a **קִשִּׁיטָהּ** In 1.25, add: n.m. **the Honest One [i.e. God]:** **קִלְ קִשִּׁיטָהּ** the voice of the Honest One *SYAP* 49:19.
- [ר]
- 511a **רִישֵׁי יִרְחָהּ** In 1.31, add: SA **רִישֵׁי יִרְחָהּ** TM 167:88.
- 515b Add: **וִיִּתְרַבֵּק** vb. Itpe./a. (**uncertain**): **וִיִּתְרַבֵּק** (the bridegroom) will ... like a garden *SYAP* 44*:15
The correction was made by the scribe himself.
- Add: **רִגְגָהּ** vb. **to covet** (Sy **ܪܓܓ** LS 710) Pe. **רִגְגָהּ בְּכִלּוּלֵךְ** he coveted your perfection *SYAP* 44*:50
- 516b **רִגְהָּ** In 1.23, add: (TA **רִגְהָּ** itpe. J 1450; cf. SA 1# **רִקְהָּ** DSA 852).
- רִגְשָׁהּ** n. In 1.28, add: Pe. **to be excited:** **רִגְשָׁהּ מְלֹאכֵי מְרוּמָא** the celestial angels were excited *SYAP* 24:13.
Add: **רִגְשָׁהּ** perh. **uproar** (↓ **רִגְשָׁהּ**; Sy **ܪܓܫܐ** LS 713, mng. 1) sg. **רִגְשָׁהּ** wrapped in an uproar *SYAP* 63:13
- 517a **רִדִּי** In 1.32, for *DemG*, read: *DemV*.
- 518a **רִוּוּחָהּ** In 1.33, add: *ib.* 27:42; 45*:23.
- 519a **רוּם** In 1.38, add: **4. in merism** **רוּם וְרוּם** the universe: ↓ **מֶךְ**.
- 520b Add: **רַחֲבָהּ** n.m. **open area** (↓ **רַחֲבָהּ**; SA **רַחֲבָהּ** DSA 827) pl. **רַחֲבֵי** *SYAP* 1:33
רַחֲמֵי In 1.38, add: sg. **בֵּיתָהּ רַחֲמֵי** the beloved house [i.e. the Temple] *SYAP* 44:50; **גְּבִרָא רַחֲמָא** the beloved man [i.e. Abraham] *ib.* 24:14; pl. **בְּנֵי רַחֲמֵי** two beloved sons [i.e. Moses and Aaron] *ib.* 38:12; **עַמָּה רַחֲמֵי** the beloved people *ib.* 30:6.
- 521a **רַחֲמֵי** In 1.7, for: so ... man, read: may I [lit. that woman] be far away from that man.
Add: **2# רַחֲמֵי** n. **womb** (CPA **רַחֲמֵי** DSA 828, mng. 3, Sy **ܪܚܡܐ** LS 724, mng. 1) sg. **רַחֲמֵי תִּלִּי בְּמַעֵי רַחֲמֵי** suspended in the bowels of your womb *SYAP* 62:11
- 522a Add: **רַחֲצוֹן** n.m. **reliance** (↓ **רַחֲצוֹן**, **רוּחֲצוֹן**) sg. **רַחֲצוֹנָהּ** *TNGI* Gen 40:23; **רַחֲצוֹנָהּ** *ib.* 3:16
- 522b Add: **2# רַחֲשָׁהּ** vb. (**uncertain**) Pa./Af.: **רַחֲשָׁהּ דְּמַרְחֵשׁ אֲשַׁכְּתֵּיהּ** *TN* Lev 21:20 [H **מְרוּחַ אֲשַׁךְ**] No appropriate A rt. fits here [v. the note in *TN* ad loc.].
Add: **רַטְן** n.m. **murmurer** (JBA **רַטְן** Jast 1471) sg. **מִשֶׁה רַטְנֵי** *SYAP* 33:16
On this rt., v. J.C. Greenfield, Finkel Vol 63+.
- 523a Add: **רִיחָתָהּ** adj. **aromatic, fragrant** (↓ **רִיחָתָהּ**; Sy **ܪܝܚܐܢܐ** LS 727) sg. **פְּרָדֵס רִיחָתָהּ** a fragrant orchard *SYAP* 45*:18

- 524a Add: **ריר** n.m. **discharge** (Sy ܪܝܪ LS 727) sg. *TN* Lev 15:3
 Add: **רישעה** n.f. **evil** (רשע) pl. רישעתיהן *TNGI* Dt 9:27 [H רשעתו]
- 526a **רמי** In l. 23, add: *ib.* 44*:42; 50:2; *TrSem* 2a:15.
- 526b **רמש** In l. 18, read: **רמשא**.
- 527a Add: **רסרס** vb. **to destroy** (רסס) pal.; SA **רסרס** DSA 841, Sy ܪܫܪܫ LS 736) Pa., pass.part. כמייה מרסרסין they are destroyed like water *Eul* 333:21
- 528a Add: **רעשון** n.m. **noise, clamor** (רעש) sg. *ib.* אלה עבר ברעשון God passed by in a clamor *SYAP* 33:41
- 528b **רפרוף** Delete the entry and add:
רפרוף n.m. **eyelid** (CPA ܪܦܪܘܫܝܢ eyelid LSp 196; cf. Sy ܪܦܪܘܫܝܢ = Arab طَرْفَة blink of an eye LS 740, mng. 3, BA2 398:9) pl. **רפרופי עיינה** *Pallaws* 28:36
 Add: **רפש** vb. **to spread out, throw down** (רפש) SA **רפש** DSA 847, MH² הרפיש BR 913:1) Pe. **רפש על** משריתה it spread out over the camp *TNGI* Num 11:31
 Af. **to throw down:** **רפש על** ארעא who threw me down on the ground *SYAP* 33:53; **רפש** טרונין he throws down soldiers *ib.* 58:10
 A. Tal, *Teudah* 2(1983):172+ (Heb).
רפש In l. 35, add: pass.part. מאיסין ורפיסין rejected and beaten *Eul* 333:21.
- 529a **רצה** In l. 29, add: Cf. S. Abramson, *Leshonenu* 19(1954):70 (Heb).
רצה In l. 31, delete from: pass.part., until end of entry, and add: Pe. **to be thick, crowded:** **רצה** כרימונה may you(r progeny) be thick like the pomegranate *SYAP* 44*:15; pass.part. **רצה** ורצה ורצה crowded with thoughts and advice *ib.* 33:61.
רצה In l. 36, read: May he be pounded ...
- 530b **רשם** In l. 43, add: pass.part. **רשם** הוא שמי **רשם** my name is recorded for death *SYAP* 40:20; גוברין וחכימין בתרין ספרין רשימין men and wise men recorded in two books *ib.* 44:6.
- 531a **רתה** In l. 18, delete: **1**.
- 531b Add: **רתק** vb. **to wait(?)** (מרתוק) CPA **רתק** LSp 197) Pe. **רתק** הוה לך למרתוק. *SYAP* 33:27
 The mng. is uncertain here since the context is broken.
רתת In l. 18, add: **רתת** מן חרב שנינה he trembled from a sharp sword *SYAP* 63:39; pass.part. **רתת** להון רתיתין they stood trembling *ib.* 20:36.
- [ש]
- 536b **שבק** In l. 44, add: [cf. CPA ܫܒܩ he does not allow the one who is standing to fall Le Muséon 112(1999) 347:5v:15].
- 538a **שגש** In l. 18, for: **שגש**, read: **שגוש**.
שד Delete the entry.
- 538b Add: **שדף** vb. **to blast by heat** (שדפן) SA **שדף** DSA 875) Pe., part.pass. **שדיפן** *FPT* Gen 41:23[05; H שדפות]; *TN ib.*; 6'; 27'
 Itp. **to be withered:** **שדף** גו והויין משתור(ד)פן גו (the nets) were withered by the sun *Beš* 62d(54) // *Msh* 7a(3)
- 539a **שהר** In l. 26, add: *ib.* 33:68.
- 539b **שובה** In l. 10, for: rest and repose, read: Sabbath rest [v. p. 349b, l. 2].
- 540b Add: **שוור** n.m. **jumper** (שוור) sg. **גבר שוור** a jumping man *BR* 1056:6(MGG 658:8) [קפוז]
- 544b **שחק** After l. 46, add: Af. **to curse a deceased person** [i.e. to say שחיק טמיה after the person's name]: **שחק** ומשחקין they remember (the evil deceased) and curse (them) *VR* 749:6.
- 545a After l. 6, add: On Af., v. Lieb, Greek 53+.
שטו In l. 24 for: ... שטיא, read: :text) **שטו** חזר לאורה שטותיה (הדר) the fool returns to the path of his foolishness.
- 545b **שטי** In l. 9, correct as in s.v. **שטו**.

- Add: **3# שטף** (uncertain) sg. **בשעת עקתי** in the time of my trouble – my vow; in the time of my ease – my ... *BR* 972:5
- 546b **שיזבה** In l. 35, for: *ib.* Ex, read: *TN* Ex.
- 547a Add: **2# שיחורר** n. (uncertain) pl. **פוק זבון לן** **שיחורין לדוכנה** go out (and) buy us ... *MQ* 80d(62)
- Add: **שייף** adj. (uncertain) **והמא אוריא שייף** he saw the air clear(?) *Tan* 66c(51) [G: **שוף**]
- 548a **שיצי** In l. 42, for: **שצמח בה השער**, read: **שצמח בה השער**.
- 549b **שכה** In l. 45, for: *Itpa.*, read: *Itpc.*
- 550b **שכן** n. In l. 39, add: cf. also **ש(י)כנינה** **שצומח בה השער** GaonKom 103:11.
- 551a **שכן** vb. In l. 3, add: **נחת טייסא הוה שכן** **על פסגיי'** when the bird came down, it was resting on the pieces *TN* Gen 15:11.
- 553a **שלי** In l. 11, for: **מין ...tranquility**, read: **מין שלייה משתלי** he ceases (to exist) immediately.
- שליח** In l. 35, add to pl.: **שלוחין** *TN* Dt 2:26
- 556b **שמועה** In l. 25, add: **3. report, news:** sg. **שמועות(ה)** a 'far-off' report *Eul* 331:45 [i.e. of a death thirty days after the event; calque < MH **שמועה רחוקה** *Jast* 1593]; **אתת שמועותה** the report came (from GN) *ib.* 330:19.
- שמיט הון** In l. 47, add: **4. in phrase lacking sense** [cf. Sy **سَمِيْتُ الْهَوْنِ** LS 785]: pl. **שמיטי הונה** *SYAP* 33:104.
- 557a After l. 1, add: *Itpc.* **to slip away:** **נפשה משתמטה** the soul slips away (from the body) *ib.* 57:21.
- 559b **שמש** In l. 4, add: **ובעי למ(ש)משא יתי** he wants to have sexual relations with me *VRVar* 592:3.
- 560a **2# שנה** In l. 20, for: **ישן**, read: **ישן**.
- 560b **שני** In l. 20, for: *Hal*, read: *Or*.
In l. 26, add: **איך אשתני מן שלי** how he was suddenly removed [i.e. died] *Eul* 344:4.
- 561b **שעו** In l. 32, add: QA **שעותי** *Tg1Jb* 23:2.
- 563a **שפי** vb. In l. 27, add: Kut, *Studies* 426 (Heb).
- 563b **שפיף** In l. 4, add: **2. weak:** sg. **ואוריזתה תישף הויה שפיפא דלא דגנה** the rice will be weak [glossed: it is weak] without grain *TrSem* 2b:6.
- שפיר** In l. 12, add: **שפירת(ה)ן** our beautiful one(f.) *SYAP* 1:37.
- 564a Add: **שפה** vb. **to be weak** (↓ **שפיף**; CPA 2# **שפה** pe. DSA 923, CPA **פ פ פ** pa. LSp 212) Pe.: **ואוריזתה תישף הויה שפיפה דלא דגנה** the rice will be weak [glossed: it is weak] without grain *TrSem* 2b:6
- 565b **שקק** vb. Delete the entry.
- 566b **שרי** n. In l. 17, add: **ועל שריתיה אצטלב גופיה** his body was crucified upon his beam *SYAP* 26:41; *ib.* 32:15; 33:83.
- 567a **שרי** vb. After l. 31, add: **10. to divorce:** **יתוך דשרת ... יתוך** I have divorced you *PalLaws* 120:8.
- 567b Add: **שרנק** vb. **to confound(?)** Quad. **וינער** *TNGI* Ex 14:27 [H **וינער**]
Since this rt. is otherwise only known from LJLA in *TgPs* 136:15 (v. *Jast* 1607), its actual existence in JPA is doubtful.]
- 568a Add: **2# שרק** vb. **to smear rouge** (JBA 3# **שרק** *Jast* 1634, LBH **שמש משרקת** BS 50:8, MH **שרק** rouge *TŠab* 9:13 [Ms. Erfurt]) Pe.: **הדה איתת' דשרקה אפה** a woman who smears rouge on her face *Šab* 10c(4) Lit.: *Lieb*, TK 3:141, 146.

[ת]

- 574a **תאוב** In l. 4, add: **תאוב דשיזיב לאחוי מן** **קטולייה** the one who returned to save his brother from the murderers *SYAP* 45:23.
- 576b **תוב** In l. 27, add: **2. to repent:** **טובן דתיבין** the good actions of those who repent *SYAP* 7:12.
- 577a In l. 5, add: The pa. form **מתייב** was corrected from an original **מתחייב**, and thus the existence of this unique form is

- uncertain (v. M.A. Friedman, *Leshonenu* 57(1993) 93 (Heb).
- תוגרה** In l. 12, add: **כל תוגרה** all types of plenty *SYAP* 44*:27; *ib.* 45:33.
- Add: **תוה** vb. **to be confused** (BA **תוה** HAL 1797, SA **תוה** DSA 944) Pe. **תוהת מלכותיה** his kingdom was confused *SYAP* 15*:11
- 578a **תוקפה** Delete the entry.
- תור** In l. 30, delete: **cow**.
- 581b **תכל** #2 After l. 4, add: J.C. Greenfield, *IEJ* 19(1969) 203²⁴.
- תכשיט** M.A. Friedman, *Leshonenu* 57(1993) 93 (Heb), has now retracted his former suggestion quoted in this entry.
- 583a **תלמוד** In l. 3, add: SA **תלמוד** DSA 439.
- תלמיד** In l. 7, add: SA **תלמיד** DSA 439.
- 584a **תמה** In l. 10, for: Pa., read: Pe.
- 585a Add: **תנוי** n.m. **one who tells, repeats** (↓ **תניל** *qātōl*-form) pl. **דכל תנויי ידועיי** all my tellers (and) wise men *SYAP* 44:8
- 586b **תניין** In l. 49, delete: **בשתא תנייתא** *FPT* Ex 40:17[04; H **בשנה השנית**].
- 587a **תנן** In l. 32, add: QA **תנן** af. 4QTob 6:8 [ATTME 139].
- 588b Add: **תקול** n.m. **stumbler** (↓ **תקל** *qātōl*-form) sg. **חמר תקול** a stumbling ass *SYAP* 33:43
- 592b **תרס** In l. 40+, delete: Pe. **to shield**, and move the quotation to **תריס** n. Translate: my *memar* is a shield for you.
- 593b Add: **תשנוק** n.m. **distress** (↓ **שנק**; SA **תשניק** DSA 916) sg. *SYAP* 27:35